

本日和歐西在「館茶」

一九八〇年九月的一個晚上，聯邦德國曼海姆民族劇院正上演由北京人民藝術劇院演出的老舍名劇「茶館」。

劇院裏正演著由北京人民藝術劇院演出的老舍名劇「茶館」。劇院裏正演著由北京人民藝術劇院演出的老舍名劇「茶館」。劇院裏正演著由北京人民藝術劇院演出的老舍名劇「茶館」。

散失國外的中國古名畫

散失國外的中國古名畫，是中國藝術寶庫中的一部分。這些名畫在流落海外後，經歷了不同的命運。有的被私人收藏，有的被博物館收藏。這些名畫的流失，是中國文化遺產的一大損失。

宋美齡和宋慶齡抗戰期間的聯繫

宋美齡和宋慶齡在抗戰期間的聯繫，是中國現代史的一個重要部分。她們兩位女性，在民族危難時刻，展現了女性的力量。她們的聯繫，不僅是個人情感的交流，更是國家民族利益的體現。



宋美齡和宋慶齡在抗戰期間的聯繫。

宋美齡和宋慶齡在抗戰期間的聯繫，是中國現代史的一個重要部分。她們兩位女性，在民族危難時刻，展現了女性的力量。她們的聯繫，不僅是個人情感的交流，更是國家民族利益的體現。

人們一般認為，美國是一個民主、自由的國家。然而，在美國的歷史長河中，也曾經歷過黑暗、壓迫的時期。美國的發展，是建立在對其他民族的剝削和壓迫之上的。

時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時顧客候候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

豬扒	每磅	\$2.25	豬骨	每磅	\$0.55
排骨	每磅	\$1.50	鮮雞	每磅	\$0.99
脆腸	每磅	\$3.20	牛腩	每磅	\$1.70
牛展	每磅	\$2.00	牛肉	每磅	\$3.50

地址：片打東街279號·電話：685-3307-8

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

大批運到

- 日本全花冬菇
- 日本上厚冬菇
- 日本厚冬菇
- 日本香信
- 日本特大蠔豉
- 日本大蠔豉
- 日本中蠔豉

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理

參茸補品	地道藥材	京果海味	成藥藥酒	唐山雜貨	貨品齊全
------	------	------	------	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

夏季大減價

美國上等綠苗特平	\$9.99
金牌即食麵卅包庄	\$4.99
百分百純正東米油	\$3.80

高麗參為增進健康 延長益壽之神靈補品

加拿大總代理

加拿大參茸藥行

CANADA GINSENG CO. LTD. (EXCLUSIVE IMPORTER FOR KOREAN RED GINSENG)

本行業經大韓民國政府指定為全加拿大總代理批發零售正庄高麗參及製品，價格公道，品質良好，歡迎購辦。

門市部：溫哥華市士定東街卅三號
33 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1M9
(604) 681-9888 688-8880

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產

源源運到

高麗參、人參、鹿茸、燕窩等。

款款皆珍品

開城高麗參、人參、鹿茸、燕窩等。

藝人有超越時代之持久性

已故的藝術家，在市場上，列入中國藝術史，其地位是永恆的。在藝術史上，有幾位偉大的藝術家，他們的作品，不僅在當時，而且在後世，都佔有極重要的地位。他們的作品，不僅在當時，而且在後世，都佔有極重要的地位。他們的作品，不僅在當時，而且在後世，都佔有極重要的地位。

非真不語

「非真不語」，這是一句老話。在藝術界，這句話是極有道理的。一個藝術家，如果他的作品，不是真實的，那麼，他的作品，就不可能感動人。一個藝術家，如果他的作品，不是真實的，那麼，他的作品，就不可能感動人。

大人的別字

「大人的別字」，這是一個有趣的話題。在我們的生活裡，大人們常常會犯一些別字。這些別字，有的是因為粗心，有的是因為習慣。這些別字，雖然只是小錯誤，但有時也會造成很大的麻煩。

物極必反

「物極必反」，這是一個古老的哲理。在我們的生活裡，很多事情都是這樣。當一件事物發展到極點時，它就會向相反的方向轉化。這就是「物極必反」的道理。

減字木蘭花

「減字木蘭花」，這是一個詞牌名。在文學界，這是一個非常有名的詞牌。許多著名的詞人，都寫過「減字木蘭花」的詞。這些詞，不僅詞意深刻，而且詞風獨特。

詞詩目醒

「詞詩目醒」，這是一個詩題。在文學界，這是一個非常有名的詩題。許多著名的詩人，都寫過「詞詩目醒」的詩。這些詩，不僅詩意深刻，而且詩風獨特。

話說

「話說」，這是一個口頭禪。在我們的生活裡，我們常常會聽到「話說」這兩個字。這兩個字，雖然簡單，但有時也會造成很大的麻煩。

九：「不可救藥」

「九：「不可救藥」」，這是一個故事。在文學界，這是一個非常有名的故事。許多著名的作家，都寫過「九：「不可救藥」」的故事。這些故事，不僅情節動人，而且寓意深刻。

苗下

「苗下」，這是一個地名。在文學界，這是一個非常有名的地名。許多著名的作家，都寫過「苗下」的故事。這些故事，不僅情節動人，而且寓意深刻。

疏肝解鬱治血氣

「疏肝解鬱治血氣」，這是一個醫術。在醫學界，這是一個非常有名的醫術。許多著名的醫生，都擅長「疏肝解鬱治血氣」的醫術。這個醫術，不僅療效顯著，而且操作簡單。

吸煙治病

「吸煙治病」，這是一個奇聞。在醫學界，這是一個非常有名的奇聞。許多著名的醫生，都曾經嘗試過「吸煙治病」的奇聞。這個奇聞，雖然聽起來很荒謬，但有時也會產生奇效。

信號掛

「信號掛」，這是一個信號。在通訊界，這是一個非常有名的信號。許多著名的通訊專家，都擅長「信號掛」的技術。這個技術，不僅操作簡單，而且效果顯著。

新聞報公式化

「新聞報公式化」，這是一個現象。在新聞界，這是一個非常有名的現象。許多著名的新聞記者，都曾經批評過「新聞報公式化」的現象。這個現象，不僅影響了新聞的質量，而且也影響了公眾的知情權。

小小的事情豐富的意義

「小小的事情豐富的意義」，這是一個哲理。在文學界，這是一個非常有名的哲理。許多著名的作家，都寫過「小小的事情豐富的意義」的哲理。這個哲理，不僅寓意深刻，而且操作簡單。

情詩一束

「情詩一束」，這是一個詩集。在文學界，這是一個非常有名的詩集。許多著名的詩人，都寫過「情詩一束」的詩。這些詩，不僅詩意深刻，而且詩風獨特。

二：「越洋狂追」

「二：「越洋狂追」」，這是一個故事。在文學界，這是一個非常有名的故事。許多著名的作家，都寫過「二：「越洋狂追」」的故事。這些故事，不僅情節動人，而且寓意深刻。

苗下

「苗下」，這是一個地名。在文學界，這是一個非常有名的地名。許多著名的作家，都寫過「苗下」的故事。這些故事，不僅情節動人，而且寓意深刻。

苗下

「苗下」，這是一個地名。在文學界，這是一個非常有名的地名。許多著名的作家，都寫過「苗下」的故事。這些故事，不僅情節動人，而且寓意深刻。

小阿妹的認真

「小阿妹的認真」，這是一個故事。在文學界，這是一個非常有名的故事。許多著名的作家，都寫過「小阿妹的認真」的故事。這些故事，不僅情節動人，而且寓意深刻。

睦和下上層階心交

「睦和下上層階心交」，這是一個故事。在文學界，這是一個非常有名的故事。許多著名的作家，都寫過「睦和下上層階心交」的故事。這些故事，不僅情節動人，而且寓意深刻。

睦和下上層階心交

「睦和下上層階心交」，這是一個故事。在文學界，這是一個非常有名的故事。許多著名的作家，都寫過「睦和下上層階心交」的故事。這些故事，不僅情節動人，而且寓意深刻。

睦和下上層階心交

「睦和下上層階心交」，這是一個故事。在文學界，這是一個非常有名的故事。許多著名的作家，都寫過「睦和下上層階心交」的故事。這些故事，不僅情節動人，而且寓意深刻。

睦和下上層階心交

「睦和下上層階心交」，這是一個故事。在文學界，這是一個非常有名的故事。許多著名的作家，都寫過「睦和下上層階心交」的故事。這些故事，不僅情節動人，而且寓意深刻。

睦和下上層階心交

「睦和下上層階心交」，這是一個故事。在文學界，這是一個非常有名的故事。許多著名的作家，都寫過「睦和下上層階心交」的故事。這些故事，不僅情節動人，而且寓意深刻。

睦和下上層階心交

「睦和下上層階心交」，這是一個故事。在文學界，這是一個非常有名的故事。許多著名的作家，都寫過「睦和下上層階心交」的故事。這些故事，不僅情節動人，而且寓意深刻。

睦和下上層階心交

「睦和下上層階心交」，這是一個故事。在文學界，這是一個非常有名的故事。許多著名的作家，都寫過「睦和下上層階心交」的故事。這些故事，不僅情節動人，而且寓意深刻。

睦和下上層階心交

「睦和下上層階心交」，這是一個故事。在文學界，這是一個非常有名的故事。許多著名的作家，都寫過「睦和下上層階心交」的故事。這些故事，不僅情節動人，而且寓意深刻。

家庭衛生講座

「家庭衛生講座」，這是一個講座。在醫學界，這是一個非常有名的講座。許多著名的醫生，都曾經講過「家庭衛生講座」。這個講座，不僅內容豐富，而且操作簡單。

穿運動鞋的利弊

「穿運動鞋的利弊」，這是一個講座。在醫學界，這是一個非常有名的講座。許多著名的醫生，都曾經講過「穿運動鞋的利弊」。這個講座，不僅內容豐富，而且操作簡單。

穿運動鞋的利弊

「穿運動鞋的利弊」，這是一個講座。在醫學界，這是一個非常有名的講座。許多著名的醫生，都曾經講過「穿運動鞋的利弊」。這個講座，不僅內容豐富，而且操作簡單。

穿運動鞋的利弊

「穿運動鞋的利弊」，這是一個講座。在醫學界，這是一個非常有名的講座。許多著名的醫生，都曾經講過「穿運動鞋的利弊」。這個講座，不僅內容豐富，而且操作簡單。

穿運動鞋的利弊

「穿運動鞋的利弊」，這是一個講座。在醫學界，這是一個非常有名的講座。許多著名的醫生，都曾經講過「穿運動鞋的利弊」。這個講座，不僅內容豐富，而且操作簡單。

穿運動鞋的利弊

「穿運動鞋的利弊」，這是一個講座。在醫學界，這是一個非常有名的講座。許多著名的醫生，都曾經講過「穿運動鞋的利弊」。這個講座，不僅內容豐富，而且操作簡單。

穿運動鞋的利弊

「穿運動鞋的利弊」，這是一個講座。在醫學界，這是一個非常有名的講座。許多著名的醫生，都曾經講過「穿運動鞋的利弊」。這個講座，不僅內容豐富，而且操作簡單。

穿運動鞋的利弊

「穿運動鞋的利弊」，這是一個講座。在醫學界，這是一個非常有名的講座。許多著名的醫生，都曾經講過「穿運動鞋的利弊」。這個講座，不僅內容豐富，而且操作簡單。

穿運動鞋的利弊

「穿運動鞋的利弊」，這是一個講座。在醫學界，這是一個非常有名的講座。許多著名的醫生，都曾經講過「穿運動鞋的利弊」。這個講座，不僅內容豐富，而且操作簡單。

蘭珠串賓律菲

「蘭珠串賓律菲」，這是一個講座。在文學界，這是一個非常有名的講座。許多著名的作家，都曾經講過「蘭珠串賓律菲」。這個講座，不僅內容豐富，而且操作簡單。

蘭珠串賓律菲

「蘭珠串賓律菲」，這是一個講座。在文學界，這是一個非常有名的講座。許多著名的作家，都曾經講過「蘭珠串賓律菲」。這個講座，不僅內容豐富，而且操作簡單。

蘭珠串賓律菲

「蘭珠串賓律菲」，這是一個講座。在文學界，這是一個非常有名的講座。許多著名的作家，都曾經講過「蘭珠串賓律菲」。這個講座，不僅內容豐富，而且操作簡單。

蘭珠串賓律菲

「蘭珠串賓律菲」，這是一個講座。在文學界，這是一個非常有名的講座。許多著名的作家，都曾經講過「蘭珠串賓律菲」。這個講座，不僅內容豐富，而且操作簡單。

蘭珠串賓律菲

「蘭珠串賓律菲」，這是一個講座。在文學界，這是一個非常有名的講座。許多著名的作家，都曾經講過「蘭珠串賓律菲」。這個講座，不僅內容豐富，而且操作簡單。

蘭珠串賓律菲

「蘭珠串賓律菲」，這是一個講座。在文學界，這是一個非常有名的講座。許多著名的作家，都曾經講過「蘭珠串賓律菲」。這個講座，不僅內容豐富，而且操作簡單。

蘭珠串賓律菲

「蘭珠串賓律菲」，這是一個講座。在文學界，這是一個非常有名的講座。許多著名的作家，都曾經講過「蘭珠串賓律菲」。這個講座，不僅內容豐富，而且操作簡單。

蘭珠串賓律菲

「蘭珠串賓律菲」，這是一個講座。在文學界，這是一個非常有名的講座。許多著名的作家，都曾經講過「蘭珠串賓律菲」。這個講座，不僅內容豐富，而且操作簡單。

蘭珠串賓律菲

「蘭珠串賓律菲」，這是一個講座。在文學界，這是一個非常有名的講座。許多著名的作家，都曾經講過「蘭珠串賓律菲」。這個講座，不僅內容豐富，而且操作簡單。

毀手親虹紅·庭家小滿美
命爲依相子父磊磊
擊衝受未活生作工

(電視消息) 紅虹投奔台灣之後，其夫婿兄子的近況如何？她的唯一兒子，是否如外傳所說，飛仔一名？本報記者今次專程北上，就是爲了尋求這些香港人都十分關心的答案。

紅虹的家在廣州市人民北路八百六十一號七〇一室，是她年前自美國登台回來時由政府特別分配給她的，作爲給藝人的，作爲對藝人的，有一廳三房，還有兩邊房，及特別的洗手間與廚房，也備收家徽式的八元月租。

期間，曾在紅虹的熱情款待下，是記者首先觸及紅虹

寒暄一番之後，還打圓話匣子。

記：紅虹出走之後，祇是，雙方表情都

有些尷尬，不知從何影響？

記：紅虹對話摘要

記：紅虹走之後，祇問過我知不知道紅虹什麼時候回來，因爲祇當到工廠上班。祇：完全沒有，我到她去了台灣的消息

紅虹在台大演歌喉，台下掌聲雷動



南紅由香港專程上廣州向紅綾女獻花

紅線女依然活躍
在廣州開演唱會

(電網消息)紅紅生命已受到影響，是為「證明今日中國」已經回到法治社會，「犯第一條人當，紀念室有近百尊位，座無虛席，雖然只是三來而受到牽連。



有盡有應·品用華豪
受享活生虹紅
上之民平在遠

在末出走之前，她在廣州的家居，可以說是應有盡有，連抽水馬車在一股市裏，都有。

本報記者在春節期間，曾到她的舊居探訪。只見她家居設備十分齊全，尤其她的所有電器用品，都是進口名牌。包括有廿吋彩色電氣風扇、日本名牌收音機、廿吋進口風扇兩部、四個喇叭巨型收音機等，此外還有三部進口單車，此外還有私人電話。

當紅紅還拿錄像機器要求，結果一位錄像機給她，另一位安裝電單車；加上這兩部家居更是應有盡有，擁

有這個家庭，除了少許用品外，不再存了。

買場刊

港商霍英東以十港元買了一架，另不少港漢知名，和商人均踴躍購買美國紐約華爾一衣紋聯合公司「國產優質」的，也以五百元一機買及，也以五百元一機買及，即已沽出十多萬元。

收音款計十五萬港元。

紅紅女在獨唱會上，以其精湛濃厚粵音造詣，獲了多首金曲，包括「昭君出塞」、「打神」、「一房只睡」、「二代天驕」、「紅娘等」，還有「福壽喜」花市一和「一花城之春」。

紅虹強調投奔自由
穗城友好逐點駁斥

欲在文革時出走則情有可原

不少認識紅紅的文人橫行霸道，禍國化、毀術弄邪，到處使民，每一個無不身受其害。假如紅紅在當時出走，還懂得同情，但現時的社會制度已與當年截然不同，生活亦有巨大變化，目前的改革與面貌有日共睹，港人亦可見到，所以紅紅在此時才走，的確令人質疑。

這些人士又舉例反駁紅紅，她說在國內所發生的事。當時文化大革命期間四人幫掌權時，她所說的全是事實。

此外，一些與紅紅共事的老同事普遍認為紅紅一向是勤儉克己，追求生活享受，今

沒有自由，其實紅紅近年來已經享了高度自由，她在國內可以穿州過省，絲毫不受干涉，她有機會到美加表演，而且，隨時可以到港澳旅行，時間如果真是沒有自由的她，她又怎可以輕易走埠？



紅樓女歌喉如出谷黃鸝越唱越勁



窮迫猛打

逼洗煥貞自揭秘密

洗染自從來試過拍戲，拍得那麼痛苦，連拍錄影帶，還要受罪，稍有差錯，立刻拍戲戛然，「的士」去全洲看醫生，過大半月來，未曾開過。

記者要次見她如此匆忙，覺得莫明奇妙，於是追問她：「到了妳想走了甚麼病，似乎頗為嚴重呢？」

她搖著頭，向我嘆氣，說：「還不是胸前被香火灼傷那個傷，一開線那天到現在，也有半個月了，但依然未痊癒，且發炎起濃，醫生說那個部位燒得厲害，結紮了一會兒又爛，結痂，真可怕！」

「是嗎？給我看看傷口好嗎？」我說。

她大聲嗚嗚叫起來，說：「好難看啊，我想以後我不能穿泳衣或者短襖裝，俾個戲院罵，哎，『日帶月』害得我好慘呀！」

「到美蓉醫院看囉！」我建議她說。

「唔，才不呢，萬一弄得不好，豈不更……」正遲疑不在的嘛，燒傷已更深，最近連睡覺在枕上，燒傷已後又弄傷腰骨。我扮演那個佻俏公主，是修武動的，但現實生活要頂多打球，結果一跳就扭傷腰骨。」洗染自說。

「多拍幾部武打片，累積經驗，自然就會好了。」

「我單獨時拍些片，可以扮得靚靚的，我從頭貼到服裝，都可以打扮！請看看我的頭髮，已經留長了。」洗染自摸著自己的頭髮，很得意的笑起來。

小妮子就是這樣，很可愛，記得她被迫剪頭髮那天，她急得嗚嗚哭起來，現在頭髮留長了，便忘記以前痛苦的痛苦，滿心歡喜。

洗染自說：「所以媽媽常說我『好』



家居灶君位置差

寇鴻萍健康欠佳

寇鴻萍健康欠佳

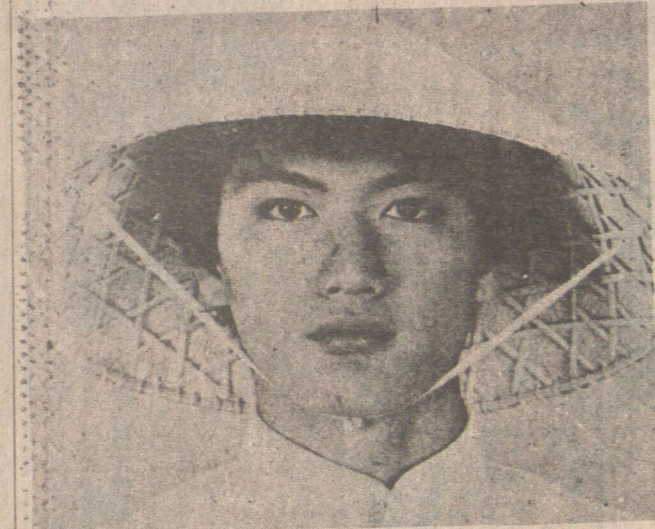
「還是搬搬灶位吧！人家說灶位是一屋的主位，尤其是對女性來說。」

「我也聽說過，但要搬倒麻煩呢，水喉位全部都要改過，這些時候來說吧，反會便行了。」

「哈！」

原來寇對家灶位倒有手好萊。

「我媽夫婿就像冬嘛。」寇鴻萍的人呢！



陶大宇有英氣

穿上古裝的陶大宇，有一英氣凜凜的大俠風範，換上裝的他，仍然不失他那份英，而且多添了一份現代感。

「最近我較多演古裝劇，過校園生活，但唯一條件



故作恐怖 畫面不清

看了幾集的「天蠶」，祇覺得劇中祇有轉化和不合理之無聊，根本不知道主題是想說些什麼。

劇中一開始就用深沉的顏色出現在鏡頭前，大概是想製造一點恐怖的气氛吧。但是祇覺得這樣做有點眼高手低了，因為攝影技術和其他器材的不配合吧，在畫面上所見的低色調祇有陰暗和模糊得近乎沒有顏色，卻又不見有恐怖的气氛。

開始已經如此，以後「天蠶」的演出肯定是讓人掃興的。



根據台北的編導說，該台的特約一千五百元至三百元左右。本港電視，一般來說，即由六十。再高一些。這麼說來，新是本港的台臨記更慘。多元。就時

藍潔英被整蠱

△練習時，藍潔英被華仔等人整蠱，逼令一橋挨一將橋左搖右擺，令這個嬌嬌女嚇得哇哇大叫，聲明如正式比賽有同樣事件發生，她要跳橋自盡。

恬妞尙要努力

點黑



恬妞尙要努力

△梁朝偉與曾華情這
向來都被公認為金童
但近日又傳出「不穩
正是努力的！」

商天娥 變多格性 素我行我

【本報專訊】商天娥，做事只講我行我素，她很少去考慮別人的感受，她認為，做人最重要是「真」，她認為，做人最重要是「真」，她認為，做人最重要是「真」。



商天娥一人分飾兩角獲讚賞

《豪門怨恩》 謝賢讚賞張曼玉 黃造時替莊靜而

【本報專訊】《豪門怨恩》的謝賢，對張曼玉在劇中的表現，讚賞有加，認為她是一個非常有才華的演員。

陳美齡大陸之行感受多 明年將會北上義務演唱

【本報專訊】陳美齡在大陸之行，感受良多，她認為，大陸的音樂環境，與香港有很大的不同，她認為，大陸的音樂環境，與香港有很大的不同。



陳美齡昨日到港，雖然精神疲倦，但一對雙眼仍顯得神采奕奕。



《少林童子功》重現少林武功房內的練習情景。

宵今樂歡 敏明張方呂 獎大爭作合

【本報專訊】今晚的宵夜，將會是一個非常精彩的演出，敏明、張方、呂獎大爭作合，將會為觀眾帶來一場精彩的演出。

趣樂略領才現 媽媽年十了做 丁添年明劃計琳琳李

【本報專訊】李琳琳的媽媽，今年已經十歲了，她是一個非常有才華的媽媽，她認為，媽媽的才華，是她的兒子們所無法企及的。



然當所理，露金的場與為作，日生兒女個兩琳琳李。了人主個半是

建賴國現 析今妻夫係 新片《內子外子》下月底開拍

【本報專訊】賴建國與妻子現，將合演新片《內子外子》，該片將於下月底開拍，該片將由賴建國與妻子現合演。

無戲可演無拖拍 景黛音感到苦悶

【本報專訊】景黛音最近感到苦悶，因為她無戲可演，她認為，演員應該有戲可演，她認為，演員應該有戲可演。

每日「星」劉嘉玲 景黛音感到苦悶

【本報專訊】劉嘉玲最近感到苦悶，因為她無戲可演，她認為，演員應該有戲可演，她認為，演員應該有戲可演。

拍廣告被水一淋 海洋公園「水上樂園」

【本報專訊】海洋公園的「水上樂園」，最近拍了一則廣告，該廣告中，演員們被水淋了一身，該廣告中，演員們被水淋了一身。

急情禹汪 嘴吵友女與 杜汶澤與汪明荃

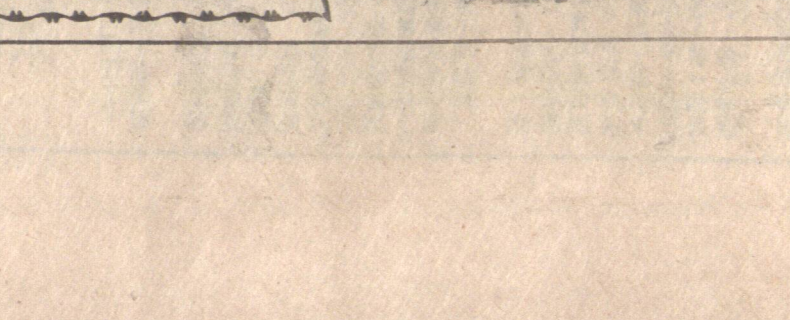
【本報專訊】杜汶澤與汪明荃，最近因為一些事情，發生了爭執，他們兩人，最近因為一些事情，發生了爭執。

周潤發每晚 都練習特技 為參加台慶表演

【本報專訊】周潤發為了參加台慶表演，每晚都練習特技，他認為，演員應該有戲可演，他認為，演員應該有戲可演。

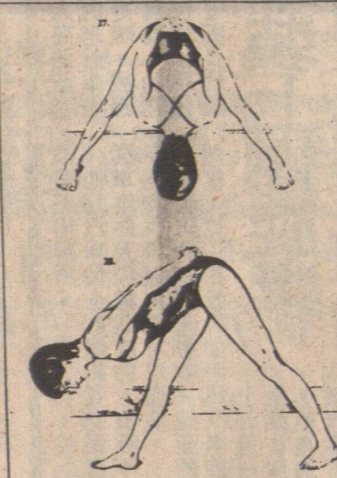
力活青滿充扮打身一，蕊顏梁，星之力活「份月十

【本報專訊】梁蕊蕊最近感到苦悶，因為她無戲可演，她認為，演員應該有戲可演，她認為，演員應該有戲可演。



文書供於推出片來，安賴在醫院

最好是逐漸放緩

[illegible]

數分鐘。

體操二

站立，兩腿分開，一腿放在另一腿前面約二呎，轉動後脚使成爲約四十五度角。兩手叉扣放背後，你感覺到前腿慢慢向前屈、放鬆、背彎保持直，你會感到前腿慢慢伸展，保持此姿勢幾分鐘。

半全盤，兩側交替做幾次。

(連)

增加，迫求這種荷爾蒙增高，這便這兩種荷爾蒙，是對體能為停止運動而驟然下降的反應。但如果這種荷爾蒙的水平，我們會有危險，因為我們會失去控制，不規律。

因此，迪斯多警告說，運動前不要說停，運動後只會使兩種荷爾蒙的水平火燒般上升。

因此，迪斯多警告說，運動前不要說停，運動後只會使兩種荷爾蒙的水平火燒般上升。

因此，迪斯多警告說，運動前不要說停，運動後只會使兩種荷爾蒙的水平火燒般上升。

因此，迪斯多警告說，運動前不要說停，運動後只會使兩種荷爾蒙的水平火燒般上升。

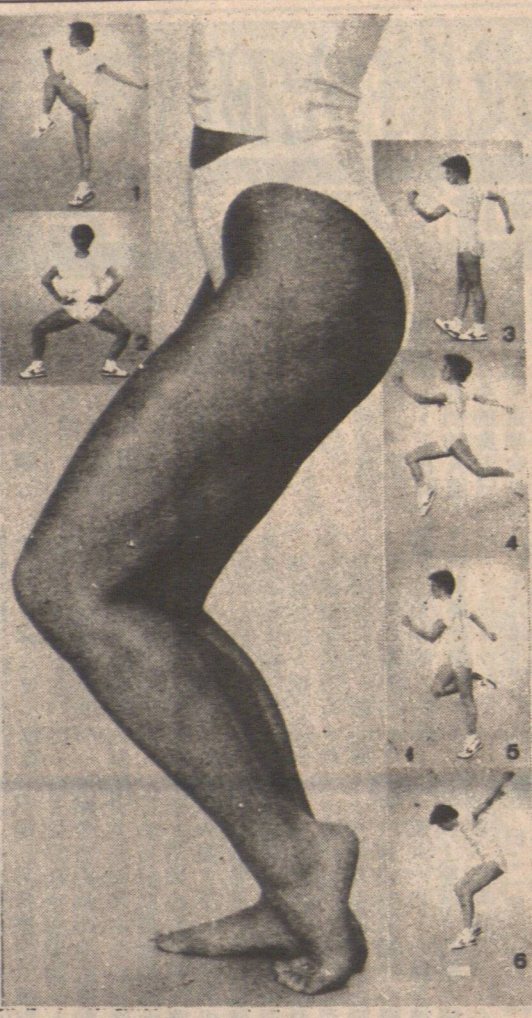
因此，迪斯多警告說，運動前不要說停，運動後只會使兩種荷爾蒙的水平火燒般上升。

因此，迪斯多警告說，運動前不要說停，運動後只會使兩種荷爾蒙的水平火燒般上升。

因此，迪斯多警告說，運動前不要說停，運動後只會使兩種荷爾蒙的水平火燒般上升。

因此，迪斯多警告說，運動前不要說停，運動後只會使兩種荷爾蒙的水平火燒般上升。

因此，迪斯多警告說，運動前不要說停，運動後只會使兩種荷爾蒙的水平火燒般上升。



二十步。
體操4：向前跳，盡量跳高，兩膝提高，最低限度跳十步。

優雅而有力量，健身家的訓練計劃分明，相對來說肌肉較為發達，他們的形狀雖然相差甚遠，但各有其特色，毫無可否認為是屬於「美國」。

你的腿可能永遠不會像舞蹈家的那樣修長優雅，但可以變成像跑步家那樣充滿力量，或是健身家那樣曲線分明，結實有力的感覺。這重要的一點就是——

你得到和他們一樣強壯的腿。

體操1：兩腳輪流大步向前踏，提高的腿要提到胸口，伸直的腳則要腳跟離地，和提高的腳同一邊的方向後擺，另一邊手則向前擺。你不要當自己在跑步，而是將腿提起來。開始時候走十二步（兩腳輪流提高右手十二次）。

體操5：原地跑步，試提高兩腳，兩腳向臀部。最低限度，每二十次，同時將一隻腳擺動。

體操6：跳上腳跟最低的一級（或是利用一個木箱或圓圈），雙腳齊跳，手向後擺，以加強力量。然後再跳回平地，最低限度跳上跳下十二次。

GRAND OPENING NOV. 5

 **ADY's**
EUROPEAN BEAUTY SCHOOL LTD.

WE TEACH ALL LINES OF THE
BEAUTY TRADE

亞地氏歐洲美容學校招生

本校教習各款美髮，七個月畢業，晚上
高級美髮課列在如下：剪髮，焗髮，髮
型設計，電髮，護理長髮等等，設備齊
全，地方適舒優雅，歡迎查詢。

● FOR INFORMATION PHONE 733-1455, OR
WRITE, 3083 WEST BROADWAY
VANCOUVER BC V6K 2G9

[illegible]

雲高華非沙街四三一八號
 電話：874-1933
 服價花及各專
 務錢色百式門
 週相新葉布製
 到宜穎簾簾造
 上海裁縫
 承接中國禮服，
 新娘旗袍，唐裝
 衫褲，男女裝棉
 衣。
 電話：438-7535
 會計，填報入息稅
 務，商業，
 產業管理及諮詢。
 地址：雲霄街片打東街二百
 號。○三至（衙衛夾片打街
 辦公間。
 星期一至五下午二時至四時
 五時至星期八下午四時
 電話：669-4406

[illegible]

註
明
德
託
兒
所

(特設託兒補金)

司申請政府貸款或津貼及接受本
所補助。負直接接洽維爾國兒童
所址 515 Victoria Ave. Van
575
報名電話：二一五一 四二一

周愛權 視光博士
周慶偉 驗配眼鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
686 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋樓
宇商業各項挑選

代
理

專人指導
公平妥當
歡迎垂詢

●上：人造心臟的大概形狀及原理，下面的是電池。中：沒有心跳的人造心臟，不會應用。下：裝了人造心臟的牛長大了，食草行活帶。

薩斯醫生說這些泵都有兩種動力來源。其一是藏在泵內的小型電池，可用半小時，另一則是在體內，儲電較多，可吊在皮帶上或裝在衣服上。體內的泵是為了使病人能繼續日常生活。譬如病人要入浴，就要把體外的電池拿開，那時泵便改用內裡的電池。外面的電池並不透入體內，而是在皮膚下。接了電線，而在皮肉下。一拿開體外的電池

變性手術 現代人
性手術，極為成
功，當一
個男人開
刀變為女
人時，她
的生理可
以做到十
分接近女
性，而在做變性
手術中，以美國的五十
九歲的史丹比柏醫生
享有國旗的盛譽。他曾
把一對子女變為孿生。
有一家三人兄弟變為三
姊妹。

史丹比柏醫生最了不

起的變性手術，是把一個美國的七十四歲的鯨

• 晒命 •

甲見乙，羨曰：
「你真本事，個個月都賺萬銀！」

乙曰：「件好講，我個個月都入不敷出！」

甲曰：「點解呢？」

「唉，」乙曰，「買咗間二百萬嘅別墅，供唔掂呀！」

結構不穩，經已「危險駕駛」的罪名。高迪亞並未開快車，但他的老爺車頭裝了一把五呎長的螺旋槳。拘捕他的德普西警長說，高迪亞駕車很小心，不過他頭頂的螺旋槳以每小時八十里速旋轉，如果有人不幸碰到，可能會被割成兩半。高迪亞對自己已被捕非常憤怒。

但汽車及尾輪造成的，捉捕不能以加快速度，還可以輕油。被警方拘捕並未影響高迪亞的熱情，他正在設計如何為汽車裝上超過一呎長的螺旋槳，使整部車飛起來，以飛起來。德普西警長並不認為高迪亞的「發明」是危險，發明電話的愛迪生亦被人嘲笑過，高迪亞可能是一個這樣的天才。

他目前已被判入獄三個月。雖然他已承認犯下這宗謀殺案，但仍未認罪。據悉，他仍否認犯下這宗謀殺案。

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
本旅店有長期房出租・價錢相宜
僑胞惠顧・無任歡迎。

八仙樓
海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市
寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅
(週三休息)
免費泊車

地址：3560 Fraser St., Van. B.C.
電話：872-2644/5

八珍盛陳祝君吉祥如意

仙醪羅列願客益壽延年

中國參茸藥材行

專營：正地道藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參
中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒，最新大特價推出北京人參白蘭地，參
茸藥酒，人參砵酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎
片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品，
歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

或私人工作一律八折優待
(贈送現金支票)有經驗專人代
填 I C B C 及有免費車借用。

為酬謝顧客
不論大小 I C B C

受各界顧客愛戴。極
量及工作妥當，極
及漆油，能保證質
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司

歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最佳
工作妥當
車身修理

保證：

車身上有香煙廣告 名貴跑車成代罪羊

兩反吸煙者狂噴漆油亂踏亂踢

【路透社倫敦廿二日電】此間一名名貴跑車，在昨天下午，兩名反吸煙者，在該跑車上，狂噴漆油，並用腳亂踏亂踢，使該跑車，被弄得面目全非。該跑車，是一輛一九八五年的名貴跑車，由一名名貴跑車商，在該跑車上，貼上香煙廣告，並用腳亂踏亂踢，使該跑車，被弄得面目全非。該跑車，是一輛一九八五年的名貴跑車，由一名名貴跑車商，在該跑車上，貼上香煙廣告，並用腳亂踏亂踢，使該跑車，被弄得面目全非。

男演員玩俄羅斯輪盤 左輪擊中太陽穴 腦已死捐出器官

【合衆社洛杉磯廿二日電】一名名貴跑車商，在該跑車上，貼上香煙廣告，並用腳亂踏亂踢，使該跑車，被弄得面目全非。該跑車，是一輛一九八五年的名貴跑車，由一名名貴跑車商，在該跑車上，貼上香煙廣告，並用腳亂踏亂踢，使該跑車，被弄得面目全非。

西西黑大 里西黑大 里西黑大

【合衆社洛杉磯廿二日電】一名名貴跑車商，在該跑車上，貼上香煙廣告，並用腳亂踏亂踢，使該跑車，被弄得面目全非。該跑車，是一輛一九八五年的名貴跑車，由一名名貴跑車商，在該跑車上，貼上香煙廣告，並用腳亂踏亂踢，使該跑車，被弄得面目全非。

蘇聯客機撞毀 嚴重傷害人命

【路透社莫斯科廿二日電】蘇聯一架客機，在昨天下午，與一架美國客機相撞，導致嚴重傷害人命。該客機，是一架一九八五年的名貴客機，由一名名貴客機商，在該客機上，貼上香煙廣告，並用腳亂踏亂踢，使該客機，被弄得面目全非。

美放逐德火箭專家 替希特勒納粹軍建造V二飛彈

【路透社華盛頓廿二日電】美國政府，在昨天下午，放逐了一名德國火箭專家。該專家，在納粹時期，曾為希特勒建造V二飛彈。該專家，是一九八五年的名貴專家，由一名名貴專家商，在該專家上，貼上香煙廣告，並用腳亂踏亂踢，使該專家，被弄得面目全非。

各地 消息

【路透社倫敦廿二日電】此間一名名貴跑車，在昨天下午，兩名反吸煙者，在該跑車上，狂噴漆油，並用腳亂踏亂踢，使該跑車，被弄得面目全非。該跑車，是一輛一九八五年的名貴跑車，由一名名貴跑車商，在該跑車上，貼上香煙廣告，並用腳亂踏亂踢，使該跑車，被弄得面目全非。

美國加州大學的兩名天文學家 發現最遙遠的銀河 距地球百廿億光年

【合衆社洛杉磯廿二日電】美國加州大學的兩名天文學家，在昨天下午，發現了最遙遠的銀河。該銀河，距地球百廿億光年。該銀河，是一九八五年的名貴銀河，由一名名貴銀河商，在該銀河上，貼上香煙廣告，並用腳亂踏亂踢，使該銀河，被弄得面目全非。

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號·電話: 669-5840

總經理 香港 公仔·魚丸·蝦丸·墨魚丸·好味·春卷皮·青龍·蝦子麵·蛋麵·生力·肉燥麵·統一·肉燥麵·味味·沙茶麵·好美麗·各款罐頭

美國 亞美園·杏仁餅
泰國 媽媽·椰奶
中國 風標·香米·糯米
廣西 廣西各款補藥酒
委國 委國大牌

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)

擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊名	訂價			刊名	訂價		
	一年	二年	三年		一年	二年	三年
中國畫報 (中英)	12元	20元	28元	上海畫報 (中英)	9元	14.40元	20元
中國建設 (中英)	4.50元	8元	11.50元	中國銀幣 (中英)	4.50元	8元	11.50元
中國婦女 (英)	10元	17元	24元	北京週報 (英)	15元	24元	33元
中國體育 (英)	20元	34元	48元	中國文學 (英)	4.50元	8元	11.50元
中國對外貿易 (中英)	46元	78元	109元	社會科學 (英)	20元	38元	57元
中華醫學雜誌 (中英)				中國集郵 (英)	7元	11.20元	15.40元

訂閱處: 華安國貨公司 地址: 溫哥華華埠五五〇號
日期: 由八四年十月一日起-八五年二月二十八日 電話: 681-8531
舊訂戶有月曆及記事簿贈送, 介紹新訂戶, 另有贈品。

卑詩省雲東區

你是否 已登記?

定期於十一月八日舉行補選

假如你仍未收到選民登記咭、請向選民登記官處、或以下登記中心查詢。請攜同身份證明文件前往、以證明你的身份及現時的住址。如果於截止選民登記日仍未登記時、你便會失去選舉權、除非根據選舉法第八十條規定辦理。登記截止日期、為十月廿四日。

VANCOUVER EAST ELECTORAL DISTRICT

Registrar of Voters 475 E. Broadway 872-0111	Safeway Store 1780 E. Broadway	Safeway Store Nanaimo & Williams
I.G.A. Store 49th Avenue & Elliott	Safeway Store 3410 Kingsway at Joyce	Stongs 3850 Rupert
	Safeway Store 1402 Kingsway at Knight	Zellers 2550 E. Hastings

Province of British Columbia Chief Electoral Officer

職怡裝修

電話: 254-8967

免費估價 房屋土庫 承接裝修 廚房改建 油漆工程

高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號

電話: 872-4922

承接改衫, 訂做西裝 梁相業

AAA文件有限公司

203-37打街東

專車上門收派本區各種文件信件及小包裹, 收費便宜, 例如: (由華埠收派至市中心商業區, 每件兩磅以下, 祇收三元)。

即收即派, 比寄信快, 簽名收派, 忠誠為僑胞服務。

電話: 689-3677

快捷車身修理

FAST "A" AUTO BODY 688-8788

356 East Hastings Street Vancouver, B.C.

唐人街喜士定東街356號

顧客至上 手工最好 價錢公道

服務第一 材料最佳 歡迎比較

快捷車身修理為顧客提供最佳服務

好消息

1. 選用最優良之技術工人
2. 選用最佳之材料及焗油
3. 專人代辦 I.C.B.C. 手續
4. 免費汽車借用

為方便各界僑胞, 快捷車身修理附設汽車零件部經已開張營業。為僑胞提供歐、美、日各款新舊汽車零件、配件、及各款汽車裝飾品、應有盡有。並熱情為顧客自己修理汽車提供技術指導。

名廠電池 只售 \$42.50

CANADA SPRINGFIELD
APPRAISAL CONSULTANTS LTD.
加拿大豐田產業估價行

本顧問公司由加拿大產業估價學會、卑詩省地產學會、英國皇家特許測量師學會及英國特許仲裁人學會之專業會員組成。專門辦理各類物業貸款、按揭估價、地產市場及發展計劃研究、租值估計調查、物業稅及商業稅上訴土地收購賠償等專業服務。

歡迎中文查詢
電話: 688-5675

地址: SUITE 1004-207 W. HASTINGS ST.
DOMINION BUILDING VANCOUVER
B.C. V6B 1H7

THE PERMANENT
TONY ENG 電話: 438-8161 (24HRS.)
住家: 875-1066

▲餐館出賣, 位於 CHILLIWACK 繁
忙購物中心, 適合家庭經營, 西
式中國餐, 兼做外賣送餐, 開價
八萬三千元。
▲餐館出賣, 一百一十座位, 五年新, 牛扒
意大利粉, 海鮮。近 PNE。東主會給兩個
月時間免費教, 開價十一萬五千元。

ALAN MAH
住家: 321-3813

YULAN WONG
UNITED REALTY LTD.
公司: 437-9431
住家: 321-5345

STEPHEN LAW, M.A.
傳呼機: 680-7380 (24小時)
Park Georgia Realty Ltd.
公司: (604) 437-9700 (24小時)
住宅: (604) 327-1289

羅先生
▲一年新特大特約房, 位於
庫月入四百餘元, 一流地點, 交通
近學校及交通方便, 乃為
KITCHENER 五房, 地庫完成
土庫完成, 交通方便, 乃為
▲西區, 兩房, 地庫完成
▲東區, 兩房, 地庫完成
▲北區, 兩房, 地庫完成
▲南區, 兩房, 地庫完成

兩間新屋出售
一流意大利建築師設計
材料上乘, 位於 KAM
LOOPS 夾 PANDORA 街
角, 五房, 地庫完成, 33x122
有兩車房, 上下兩層完成
圓形樓梯, 雲石窗框
熱水暖氣, 柚木地板
屋上兩層, 裝有 VINYL
牆板, 石屋圍牆, 有山
景, 近學校巴士站, 購物
及公園, 適合自住或投資
乃第一新屋, 現仍可議
擇顏色及地點, 詳情請
2或687-1985
傳呼機 6122
SAM ZAVAGLIA

★4648
溫哥華, 星期日
下午二至四時開
★兩房, 兩車房, 兩層
土庫, 平賣, 有廚房
房, 浴室, 客廳, 有廚房

偉邦實業
Nantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住宅: 524-6998

▲2191 溫哥華, 14
房 \$96,000.
▲4756 乃磨街新屋
33x119 1377 方尺
\$151,900.
▲5726 JOYCE 街
新屋 33x129
1402 方尺 \$151,900. 房, 房, 85'x156' \$193,000
▲3700 LUCAS ST.
列治文區上下層三

BOUNDARY VIEW APTS
3740 + 3760
ALBERT ST.

拍景邊
文邑界

天台屋, 一房及二房單位
全部一流裝修
四周景色壯麗
三件一流電器
入地地毯, 窗簾, 保安
地下停車場.

近主要
巴士線

Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.
298-6021

Bosa Bros

Luxury Apartments at Reasonable Cost Panoramic View Suites
ANOLA

豪華柏文, 價錢公道, 景色優美
一睡房及兩睡房
一睡房及兩睡房
三件電器及窗簾
全部房間均有溫度調節器
游泳池及地下
停車場

2041-Bellwood Avenue, Burnaby
Phone #: 299-8941, 291-0621

NORTHBRIDGE GROUP
NORTHBRIDGE REALTY LTD.
公司電話: 321-2912 (24小時)
6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

NORTHBRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.

HAROLD WONG
Manager
PAUL YIP
253-1613
Pager
680-5083

WENDY YUE
321-0626

THOMAS CHOW
周福元
874-3705

Autoplan
Autoplan TV

恒生實力服務
勝人一籌

倫敦大柏文
LONDON PLACE
12TH & LONDON ST.,
NEW WESTMINSTER.
PHONE: 524-4211

這是保沙兄弟房屋公司新型柏文,
有單人房, 雙人房及聯房, 有屋頂
閣, 晒棚, 三種高級電器用具, 全
面鋪地毯, 非常舒服, 地下泊車場
, 屋租低廉, 歡迎參觀查閱。
時間: 上午十時至下午七時。
電話: 五二四·四二一

BRENT GARDENS
4363 Halifax St.
無霜雪柜洗碗機
窗簾, 入地地毯, 保安車場
大廈私家花園
網球場, 近購物
中心及巴士

291-8616

Bosa Bros

布蘭花
園柏文

聘請啟事
本公司為配合業務,
發展誠聘下列職員:
(一) 地產經紀多名
(二) 燕梳經紀多名
條件優厚, 福利好, 有意
請到本公司面洽。

李蔭鴻
Res: 931-8696

王震漢
THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961

△高貴林三睡房三年新複式屋, 八萬九
△北本拿比高尚住宅區三睡房複式,
50x167 十六萬餘。
△北本拿比高尚住宅區三睡房複式,
50x167 十六萬餘。
△東區近學校巴士站, 兩房, 地庫完成, 價七萬三。
△東區兩睡房土庫, 價七萬三。

陳婉明
DAVID CHAN M.A.
Res: 254-9765
Pager 680-5088

△近唐人街, 五年新屋, 五睡
房, 三廁, 兩車房, 樓上三睡房兩
房, 樓下兩房兩廁, 11萬九。
△東區近學校巴士站, 兩房, 地庫完成, 價七萬三。
△東區近學校巴士站, 兩房, 地庫完成, 價七萬三。
△東區近學校巴士站, 兩房, 地庫完成, 價七萬三。
△東區近學校巴士站, 兩房, 地庫完成, 價七萬三。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

▲保泰一流靚屋
▲近京士咸夾41街
正層四房, 土
庫完成, 有七
五千按揭, 利息
低, 價九萬七千
九百。

▲KILLARNEY區夾
51街, 一流靚屋
正層三房, 千
三呎, 土庫完成
, 有二房及廁,
地 41x146
價 \$134,700
▲豪華北本拿比高尚住宅區, 一
萬六千餘尺 133x120,
兩睡房, 有兩住宅單位,
價廿六萬五千。
▲溫哥華華商會, 15年
新, 樓上有住宅, 近城
多利, 售廿四萬。
▲溫哥華華商會, 15年
新, 樓上有住宅, 近城
多利, 售廿四萬。

免費估價 忠誠服務

七千元首期
▲31年新靚屋, 有壁
爐, 八百尺, 近
RENFREW 夾 27街
價七萬七千。

▲全翻新靚屋, 幽雅清
潔, 近街近 RENFRE
W, 三房, 有壁爐大露
台, 土庫完成, 價 89,800

▲唐人街地皇, 八
年新靚屋, 二樓
三房, 正層廚房
齊, 土庫完成,
有廚房及洗衣房
, 價十一萬六千九

李經緯
FRANK LEE
Res: 879-3296

▲香港, 急找西區近 SHAGBESSY
大屋, 要大地, 及有五房
兩或三均可。
▲急買急賣
▲36街兩房, 翻新, 近千尺, 另有
土庫可出租, 有兩房, 九萬九。
▲27街近新街, 三房翻新, 有土庫
七萬九。
▲急買急賣
▲香港, 急找西區近 SHAGBESSY
大屋, 要大地, 及有五房
兩或三均可。

△44街夾 VICTORIA 地大
49.5x118, 樓下兩房兩廁
, 全部租出, 價三萬八
△東區近學校巴士站, 兩房, 地庫完成, 價七萬三。
△東區近學校巴士站, 兩房, 地庫完成, 價七萬三。
△東區近學校巴士站, 兩房, 地庫完成, 價七萬三。
△東區近學校巴士站, 兩房, 地庫完成, 價七萬三。

李兆梅



STELLA LEE

住家電話：525-6983

△陽里堤，身軀三間住宅，日售七百，有一廳三房住宅，柏文區，近市中心，十九萬餘。

△二埠咖啡店，四十餘座位，日入百餘二百，夫婦經營，好過打工，二萬一千五百，請還價。

△蘇里一七六街，耕地十二畝，一廳三房屋，大倉庫，三間玻璃屋，三十萬，請還價。

△列治文耕地要畝，葡萄藤及聚蕨，土未開發，前途無量，三十餘萬請還價。

▲製型屋急售，位於本拿比購物商場內，近京士，好過打工，一萬，可還價，好過打工。

▲車庫市中心商業樓出賣，有兩舖位，地大，開價廿九萬餘。

離埠急賣

△百利區 008 大街購物商場內，唐書雅餅師室，30 座位，唐食外賣，年營約十萬，附近栢文住宅區，家庭式經營，勝過打工，僅取價三萬。

▲近 PNB，喜士東街，全酒牌，70 座位，靚牛扒屋，大減價急賣，僅取價五萬餘。

▲格蘭旺街近地雞街，60 座位咖啡室，或價實，機會，萬餘有相宜，欲購從速，機不可失。

▲京士咸大街，五十座位位京滬菜餐室裝飾雅緻，租平批好，東主身體欠佳，割價平賣，僅取價三萬元。機會莫失。

△細街夾 11 街角，小型飯店，大減價萬餘元有相宜，捷足先得。

474 E. 30AVE.

新屋

週未開放

△ 4834 OYAWA 近西區，面向女
皇公園，地區一流，材料上乘
，交通便利，一廳三睡房全新
靚屋土庫完成，僅取價十五萬
九，九月底全部完成。

▲ 近緬街夾30街
，全新靚屋，德
國建築師，土好
庫兩房完成，好
降價十四萬九
千歡迎電約引



李志雄 Allen Lee
Park Georgia Realty Ltd.
住家：263 - 3842
公司：(英) 437 - 9700

直接中文傳呼 667 - 0926 留電即覆

- ① 一睡房栢文急讓，只售三萬九。
- ② 另有一睡房栢文，四萬八。
- ③ 兩房栢文，八百六十方呎，開價六萬三。
- ④ 近女皇公園，四睡房，標準地，十萬開價。
- ⑤ 三組入息屋，52x110地，鋪夾車街。
- ⑥ 45街近魯拔，三層樓上，土庫完成，九萬八。
- ⑦ 43x204 呎地兩塊，十一萬開價。
- ⑧ 唐餐館，八十至一百五十座位，十五萬。



NATIONAL REAL ESTATE
DAVID LIM B.ENG CIVIL
 公司: 435-1471
 住家: 321-2429
 傳呼機: 567-0549

林耀松



3107 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.

△ 6226 DICKEN 本拿比, 高尚住宅區, 地大, 兩年新屋, 豪華設計, 西人業主, 建築師自建材料一流。

△ 西區 OVERSIZ 29 年屋, 正厝三房, 土庫完成, 開價 11 萬九, 非常抵買。

△ 8140 BRIMFIELD 豪華設計屋, 室內游泳池, 一流裝飾有風景, 310 WARDHUS 正厝兩房, 土庫完成, 保養一流, 開價十萬餘, 西人業主, 保養好, 地大非常抵買。

◎ 八三四 ELIOT ST. 華麗屋, 景怡人後園為語花香, 地大近商場及高爾夫球場開價十六萬餘, 以上各物業來電可帶你看屋。

△ 412 E. 30 AVE. 細夾非沙, 壓主離埠現湧價出售, 非常抵買。

△ 3436 E. 34th AVE. 適合小家庭, 價錢相宜, 地點好。



華聯實業有限公司

CAMBIE AGENCIES (1983) LTD

唐人街海外信託銀行三樓

公司電話：685-2502

住宅電話：277-5967



光顧請向地產公司

HEDY CHUNG

鍾家和小姐

商業樓及柏文

▲東區四十三組柏文出讓，十五年新，業主急于回港，首十五萬，業主自償，東區四年新商業樓及兩組柏文二一萬二，CARPARK DRY CLEAN 十萬元，SPECIALIST RESTAURANT COCAAT 高尚西餐館連住家退租，出租月租二千元要退，出租月租二千元，適宜投資移民。

▲三二五十三五七二，HASTING 兩店舖出租，可作快餐店及果仔舖，二千餘尺，月租一百二十。

▲西區廿五組，近公園海灘，價八十五萬。

本公司代理物業管理部門，屋管公價，柏文，大業樓宇，業管無租，取費便宜，請來電查詢。



李標

UNITED REALTY LTD.

公司: 437-9431

住宅: 520-1815

BILL LEE



◎代理買賣房產，物業，生意，免費估價◎

閣下有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最惠價格賣出，服務週到，保證滿意。

●建屋師高價收買屋地或舊屋，現款交易，歡迎隨時來電指教

房屋出賣

- ▲近域多利街，四五乘一二呎地，樓上三層二廳，樓下可出租，全部硬木地板每層一千一百五十方呎，貴大厝屋主，一廳不柴，十四萬四千。
- ▲近勿街近乃磨街靚屋一間，樓上三房兩廳，樓下全部完成，磚地地，十二萬七千。
- ▲近乃路兩房一廳，土庫完成，50尺闊地，只取價九萬七千，認真抵買。
- ▲三層高入息屋，月收大約一千四百元，交通便利，開價十一萬五千，投資良機，請快。
- ▲本拿比近三士飛沙大學靚洋房，瓦屋頂，紅磚圍牆，地大，開價十九萬九千。
- ▲東區近勿街近乃路，土庫可出租，租大闊地，好風景，十二萬五千，請速。
- ▲列治文高尚住宅區，六年新華麗大屋，三浴室，雙車房，街角大屋，十六萬九千。
- ▲屋主離埠急賣，近京士咸，樓上二房一廳，樓下一房一廳可出租，交通方便，開價七萬八千，生意及商業樓。
- ▲賺錢錢海鮮舖，廿七年歷史，近唐人街，舖主退休，九萬五千。
- ▲商業樓，樓上三單位，樓下二舖位，近新鐵路站，四十五萬。

▲有意者請注意



Inner Circle Realty

加匯直業 738-3322

何衍榮

NORMAN HO

321-9809

ALFRED H. SEEMIN 施玉山

B.A. B.Ed., M.A. 321-1986

袁誌遠

PAUL YUEN

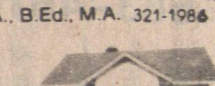
251-4579



✱

\$159,000 KILLARNEY

區 50x120呎呎地全
新豪華雅置，二千
餘呎，歐式三睡房
另書房，無煙爐頭
，名牌雪櫃，噴泉
浴，歐陸瓷磚。



✱

\$189,000

八組租客地，
年入約二萬，44
X122地，片打
街近域多利，
獨特眼光，把握良
機，低價入貨



✱

每方呎\$3.99

三千方呎辦公室及
貨倉出租，CAMBIE
夾西六街，全層獨
立式五車位兩廁，
租約期另議。

\$88,500足地向南
三房另土庫環境幽
美交通方便近學校
東七近乃磨街。

◎另有旺街果行舖

 譚清華 ADA TSANG 會太 434-7701	達新實業燕梳公司 879-6331  DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8 	 梁秀嫻 JIM FONG 馮沾
DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204	DIANA FONG 方淑群 734-9552 香港分公司地址：九龍彌敦道789號健峯保險大廈907室 電話：3・813061	KIM LEUNG 261-9655 687-1985 PAGER 3855 JIM FONG 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務



△BURNABY 複式大屋, 14 年, 地大, 鄰居好, 按揭利息 113/4%, 開價十五萬九千。

△65 W.39 AVE. 地 47.5x122 近女皇公園。

△正層四睡房大屋, 另有家庭室, 面積一千七百尺, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 圓形樓梯, 土庫完成三睡房, 26 街夾乃街, 18 萬多。

△52 街近域多利街新屋, 紅瓦屋頂, 向南平正地, 三睡房, 一千四百尺, 土庫完成, 十六萬九千。

△兩幅吉地 42x122 任君選擇起新屋。

△唐人街三房舊屋, 六萬九千。

△963 E.24 AVE. 兩房及土庫, 地 33x122, 租六百, 九萬五千。

△74 E.56 AVE. 三房及土庫兩房, 九萬九千。

△KICHMOND 區七千三房, 裝飾精巧, 磁磚地台, 包窗簾, 爐及雪櫃, 八萬五千。

△717 年新西人業主, 保養一流, 三房及土庫完成, 6183 ST. CATHERINES ST. 十二萬九千。

△559 COLUMBIA ST. 五房大屋, 及土庫兩房, 特價急買。

商業樓及栢文

△VICTORIA 夾 KINGSWAY, 13 年商業樓, 四組栢文及三個舖位, 全部租出, 年收二萬七千, 廿一萬五千。

△四年新磚樓, 三組栢文及餐館, 25 萬九千。

△一層及土庫商業栢文, 餐館租客, 二十萬九千。

△十年新磚樓, 兩組栢文, 兩個租客, 及土庫, 年收三萬七千, 33 萬九千, 特價急買。

△縮街栢文區兩組栢文及舖位, 二十九萬五千。

△13 年新商業樓及大地 7474 位於 VANCOUVER ISLAND LAKE (OCHLAGA) 現成兩個舖位, 可以再建超級市場或餐館, 價 13 萬。

△西區廿組栢文, 四年新, 按揭利息十厘半, 二百二十五萬。

△西區市中心 39 組四十七萬。

△列治文市中心 40 年新 47 組栢文, 二百八十萬。

△列治文吉地三幅近第三路及購物商場, 每幅 18 萬, 最宜自建舖位及購物商場。

△位於乃磨街有數間屋, 係栢文地, 建築新栢文好機會。

生意及業物

△西區旺街, 70 座位, 中西餐館, 裝修如新, 有酒牌, 價六萬九千。

△西區書香餐館, 42 座位, 有酒牌, 老字號, 堂食及送餐, 栢文林立, 日做七百, 賺錢好機會。

△西區地下一咖啡店生意, 50 座位, 日做五百, 每星期做六日七, 七點至四點, 七萬八千。

△菓舖生意位於西區 BROADWAY, 及中央醫院, 栢文及旺區, 架撐新型, 價三萬元。

△西區士多生意, 一萬九千。

△西區士多生意, 用具新型, 三萬九千。

△4908 JOYCE ST. 士多生意, 日做六百, 三萬九千。

△1302 E. 12 AVE. 士多及花舖生意, 日做, 六百多, 二萬九千。

△19 人超級市場, 日做一千五百, 12 萬多。

△超級市場及物業, 年做一百萬, 六千元舖位及停車場, 68 萬。

△位於 GAGS TOWN 禮物店生意, 九千元。

△電池站及士多生意, 樓上三房住家, 另有修理車房租出, 每月七百, 兩種生意及物業, 25 萬九千。

△士多生意及物業, 日做七百, 18 萬九千。



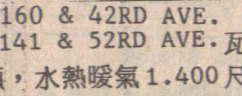
新屋

2160 & 42RD AVE.
2141 & 52RD AVE. 瓦頂, 水熱暖氣 1,400 尺面積, 土庫完成。

1242 E 26th AVE 瓦頂水熱暖氣 1780 呎面積 正層四睡房及家庭室, 土庫完成三睡房單位。

VICTORIA DR & KINGSWAY 13 年商業樓, 樓上四組栢文, 樓下三舖位 \$315,000 開價

四年新上下仔屋 2820 ST. CATHERINE ST. VAN.



大型超級市場生意
物業每年生意, 一百萬, 六十八萬開價

BURNABY 複式大屋, 14 年新, 地大, 鄰居好, 按揭利息 11.3/4% 開價 \$159,000。

1291 E 51ST AVE 34 年 BUNGALOW 正層兩睡房, 土庫完成保養良好, 價錢平宜。

65 W.39th AVE.
47.50x122, 近女皇公園, 交通方便。

念紀重隆京北 辰誕庚嘉陳

【本報訊】中國新聞社北京二十日電：今天上午，全國政協在人民大會堂舉行隆重紀念大會，紀念陳嘉庚先生誕辰一百一十周年。北京各界人士一千餘人出席了大會。紀念大會由全國政協副主席胡喬木主持。

陳嘉庚先生是中國著名的愛國僑領、實業家、社會活動家。他一生致力於祖國建設，為祖國的繁榮和民族的團結做出了巨大貢獻。他創辦的「陳嘉庚紀念獎學金」，至今仍是許多優秀青年學子的精神支柱。

中國使館要求美國當局 盡快緝拿殺害江南兇手

【華盛頓訊】中華人民共和國駐美國大使館發言人，就美籍華人作家劉賓雁（江南）在舊金山被槍殺事件，向美國當局提出嚴正交涉。發言人表示，劉賓雁先生是中國著名的作家、記者，他的遇害是中國文化界的一起重大悲劇。中國政府要求美國當局盡快緝拿兇手，並對劉賓雁先生的死進行公正調查。

劉賓雁先生生前曾多次訪問台灣，並與台灣當局保持密切聯繫。他的遇害引起了中國各界的廣泛關注。中國政府表示，將繼續關注此事，並與美國當局保持溝通，以維護劉賓雁先生的合法權益。

台北警方掃蕩 西門町等地區

【台北訊】台北市西門町、火車站一帶，一向是複雜的地區，果是各不良分子必爭之地。最近，台北警方在該地區展開大規模掃蕩行動，逮捕了多名涉嫌從事非法活動的嫌犯。警方表示，此次行動旨在打擊犯罪，維護社會治安。

捕獲多名為非作歹份子

連捕獲的「西門町之虎」張輝雄，一口氣就勒令其繳出五百萬元，甚至為了對這些惡棍開出連環套，對這些惡棍開出連環套。警方表示，此次行動取得了重大成果，多名涉嫌從事非法活動的嫌犯已被捕獲。

江南昨在三藩市出殯

【香港訊】在舊金山華埠安葬陳嘉庚先生，由陳嘉庚先生之子陳慶年主持。陳慶年表示，他的父親一生致力於祖國建設，他的去世是中國文化界的一起重大悲劇。他呼籲社會各界繼續關注祖國建設，為祖國的繁榮和民族的團結做出貢獻。

追悼會氣氛沉痛肅穆

香港時間二十二日（晚間）在舊金山華埠安葬陳嘉庚先生，由陳嘉庚先生之子陳慶年主持。追悼會氣氛沉痛肅穆，各界人士紛紛前往弔唁，表達對陳嘉庚先生的哀思。

10月22日 股市貨幣行情

項目	行情	項目	行情
香港恒生指數	1053.05 +21.25	多倫多綜合指數 TSE	2384.10 -11.70
美元對港元	7.8270	ROYAL BANK	28.875 -0.125
加元對港元	5.912	SEAGRAM	49.875 +0.125
紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL	75.68	STELCO	21.375 -0.75
INDEX (DJII)	1217.20 -8.73	NORTHERN TELECOM	50.75 -0.25
GENERAL DYNAMICS	64.625 -0.125	CP ENTERPRISE	24.00 -0.25
DELTA AIRLINES	37.625 -0.125	ALCAN	37.875 -0.25
GENERAL MOTORS	79.50 -1.375	CAMPBELL RED LAKE	30.375 Unchanged
UNION CARBIDE	49.625 -0.50	GULF CANADA	17.25 Unchanged
I B M	125.75 +0.75	BOW VALLEY INDUSTRIES	18.375 -0.50
HOLIDAY INN	39.125 -0.125	BELL CANADA ENTERPRISE	34.375 Unchanged
CITICORP	35.875 -0.625	溫哥華市綜合指數 VSEI	930.90 -16.20
3M	82.375 -2.00	B C I	2.75 -0.03
STANDARD OIL OF OHIO	44.50 -0.75	五隻最活躍股票如下：	
BURLINGTON NORTHERN	48.625 -0.875	REILW RES. INC.	2.48 +0.28

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.
JOHN LEW 廖社煥 689-3324

台灣籌辦陳列館

【本報訊】台灣籌辦陳列館，旨在展示陳嘉庚先生的生平事跡。籌辦處表示，陳嘉庚先生是台灣著名的愛國僑領，他的生平事跡對台灣社會有著深遠的影響。籌辦處將通過陳列館，向台灣同胞展示陳嘉庚先生的偉大事跡，激發他們的愛國熱情。

香港主要股票行情

項目	行情	項目	行情
匯豐	675	置地	320
渣打	770	太古	1920
和豐	1400	長實	840
會德豐	370	九倉	430

左筆權

大預言家
主講華僑之聲望台命人生、命理信相節目

精批命理、標準擇日
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新址：溫哥華唐人區維多利亞街611號
文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌

防盜

供應家庭及工商（工場）324-1020
各界下列產品：（住宅）325-8922

防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵閘、
交貨快捷、上門服務

鐵門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份、保用十年以上

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照、經驗技師

鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

預約影相
免費泊車
(請先用電話安排泊車)

合家歡 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
香英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、賀壽相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際攝影評判員
會榮獲 B.C. 省冠軍獎。

國際駕駛學校

International Driving Academy
地址：386 號士嘉堡東街 電話：684-3044

師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯虎 電話：684-6039
教師 馮尚榮 電話：879-0319

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照、經驗技師

鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

預約影相
免費泊車
(請先用電話安排泊車)

合家歡 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
香英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、賀壽相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際攝影評判員
會榮獲 B.C. 省冠軍獎。

基立印務公司

CALEB PRINTING COMPANY
1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1
電話：(604) 873-2722

柯式精印
名片 信封 信箋 單據 書刊 表冊
一切中西文件 起貨快捷準確

城市駕駛學校

City Driving School
4522 維多利亞街 電話：874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街 5869 號 電話：321-3722

考車 免費 收費 經驗 師資
取費 指導 公平 豐富 優良

校長：方國強夫人 電話：298-4623

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY 電話：434-5982 (廿四小時)

歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN., B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試 的士牌等 130
教師日夜電話 元

周炳麟：876-8434 黃渭賢：681-0430 日間
327-6446 晚間

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823 號士嘉堡東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

七週年紀念
酬賓大特價
8小時 \$145
6小時 \$120

電話：321-3371 或 253-1333 曹先生

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 維多利亞街 57 街

本校教師，全線經驗最
豐富，保證捷法速成，
普通班 \$125 元。
絕不拖鐘。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 251-5015

目創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

全線八鐘 136 元
每時 19 元

萬國駕駛學校

電話：254-2805
872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷
全線收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校

Universe Driving School
校址：百老匯街 119 號 7 室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考試班

特價八小時課程 \$136
電話：874-2524
437-9617

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全線 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 294-4009

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434

(MIKE)
周炳麟

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034


高嬌女士
ADELINA KO

住家: 261-2832

本公司專營地產、房屋、租務、商業、保險及各項保險業務等。

服務週到。

△兩睡房平房，位於東

百老匯街近雲道，

(RENFREW ST.) 坐北向南，

地大 33x150.50

呎，土庫部份完成，

有三睡房，收租每月

六百元，自住或投資，

任君選擇，開價只

九萬二千元。

東區合法4房，城多利

夾東48街，交通方便，

地大 51x117 呎，27年

新，月收租 1140 元，

有按揭提供，開價

\$179,000 元。



△東24街近RENFREW ST. 7年新1350

呎三睡房硬木地板及壁爐土庫完

成有一睡房兩廁齊價 \$149,900.00

△一睡房兩廁 (64) 呎實用三睡房邊光

猛多窗陽台，全市風景業主遷讓

價讓 \$55,000.00 勿定金。


伍德健
DUNCAN ENG

住家: 254-3457

東區合法上下兩層，位

於12街近乃街，分兩房

一睡及三房一廳兩廁，

另有土庫完成，每月

1173 元，地大50尺乘

127 尺，收入有8厘息

，投資好機會，開價

\$159,000 元。

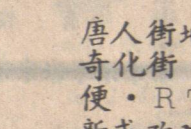
唐人街地王住宅，位於

奇化街，近學校，交通

便，RT3地段，可翻

新或改建新屋，超值搶

手，只售 \$69,900.-


BOB PHILLIP

住家: 255-3280

(逢週末開放 2至4時)

△全新屋 2692 ADANAC ST. 交通

便豪華住宅，特大三睡房，主人

套房四件頭浴室，另加廚房，

家庭室，客廳飯廳，歡迎還價或

交換，價 164,000。


李蘭芳
GRACE LI

住家: 321-5394

RENFREW 夾五街30年新

兩睡房土庫完成，大

車房，一流保養，地大

33x124 呎十萬餘元。

開價

城多利夾57街，三睡房

，土庫一房一廳，地大

46x112呎，價 \$11,000

東區平房，地大

33x113.5 四睡房，取

價 \$85,000。

COQUITLAM 區，四睡房

近本拿比交界，保養好

，地大66x120取價

\$89,000。


徐立德
DAVID ZEE

684-6653

680-7337

△市中心商業樓，地大50x110呎，

五層高，總面積超過三萬呎，年

租淨收約 \$170,000 開價 \$2,750,000.00

△西區 BURRARD 及 13th AVE CORNER,

地大 100x125 呎，適及改建十二

層 DELUXE CONDOMINIUMS，開價

\$1,200,000

談圓圓 MABLE TAM

住家: 733-3982

△東區五街西新屋，紅瓦頂，

硬木地板，設計新穎，風景優美，

33x122 呎，五睡房，圓形樓梯，開

價 \$179,000。

△東區近 FRASER 夾 BROADWAY 一房兩廁

柏文，六房兩廁，頂樓有露台及風

景，廉讓五萬餘。

西區，六街及 BURRARD

100x120 商業地，近輕

便鐵路，現有20個柏

文，保證年入九萬二，

13%按揭，20萬首期，

開價 \$998,000


唐大維
WAYNE TONG

住家: 872-7076

現金徵求雲市各區屋地

△唐人街附近新建貨倉出售可作冷藏

庫，面積七千多平方呎，鋼鐵水泥建

築，價五十二萬元。

△京士威威盛街角物業，179x103

WENDY 餐店及商場鄰近附近頗多

新發展，租約保證穩定，不久快

重完成，更錦上添花，開價五十

五萬，約十八萬現金可付。

△雲市街街角物業，日營五百

呎，開價三萬二，想增加家庭入息，

請速來電。

△本拿比市中心舊屋，地56x108，可作

柏文地，價八萬九。

△本拿比三房兩廁，環境好地大，銀行

話要賣，最低價，投資自用皆宜，

價十一萬九，有價讓。

△北區貨倉物業，兩年半新，實用

萬三呎，地150x150 呎，少什費，

價六十九萬。

△近 DOWNTOWN 寫字樓，廠房，貨倉，

十年新，實用面積六呎，地

81'x122' 價五十九萬。

△雲東兩房，好區地段 3263 WAVERLEY

ST. 內外精緻，價一減再減價八萬九

△56街夾西邊，兩新屋，請查詢。

AELI PAGE

公司 266-8311

MELINDA WONG

黃美玲

住家 324-7084

SUSIE NING

趙錫範

住家 327-8765

或 263-3542

(1) 雲高華東區，三睡房，空廚飯廳，土庫全部裝修完工，並有

一睡房，地好，近中小學，近 MAIN 街巴士站，取價

\$128,000。

(2) 位於雲高華東區住宅區，四大睡房，大廳，花園精緻，有土

庫，內有洗衣房，並一睡房，一廳，取價 \$239,000。

(3) 雲高華東區，一睡房特小房，面積大約 500 平方呎，可以改

建兩房。取價 \$87,500。

(4) 康樂生意出讓，位於 PNE 對面，地點旺，適合兩人合作，

有長批。取價 \$19,800。

(5) 餐館出讓，地點一流，生意可觀，大有前途。

(6) 雲高華東區，一睡房兩廁，潔淨，光猛寬大，五萬餘起。

FLORIO YUEN
百萬能實業公司
CANADA PERMANENT TRUST

公司 682-6611

DOREEN LAM
DOGWOOD RLTY

多活實業公司

公司電話: 876-8841

ART WONG 278-8961

△東區超級雜貨店，\$125,000 開價。

△34th 街東，住宅有兩房 \$119,500

△東區商業地 C-1，開價 \$375,000

△SOUTH GRANVILL 雜貨店開價 \$48,000

△雜貨店另有九組柏文樓 \$495,000

△西區西餐店酒牌 \$105,000

△房屋樓宇估價免費△


PATRICK P. LI
Park Georgia Realty Ltd.

Bus: (604) 437-9700

Res: (604) 986-4715

生意良機

◎老字號上海飯店賺錢生意，賣

主另投資忍痛出讓。

◎髮型屋年營廿餘萬，開價七萬

餘。

◎本拿比豪華新屋，33 呎地，平

庫三睡房兩廁開價十七萬餘。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

◎近 PNE 33 呎地土庫租出三百

五，開價十萬。

百萬能實業公司

▲代業主管理商業樓宇
栢文，房屋各種物業
代收租金，經驗豐富
專業水準，手續費廉
歡迎查詢。

▲代理 I C B C 汽車燕
梳及牌照各種手續，
代理房屋，栢文，傢
私，醫藥，商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

Success in



1984 INSURANCE & LICENCE

SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時

免費停車
廿年經驗
保證滿意

代理置業
汽車房產
各行生意

投資
燕梳
保險

職員懂台山，國語，中山，廣州，
潮州，英文，越南等方言。

（美）蒂莫西·蓋拉特·江濟譯

（原按：作者蓋拉特是一位美國律師，專門研究與中國做生意的法律問題。更足促進出口，賺取外匯。

據中國官員透露，單是今年，中國便計劃簽訂千項合同或協議，以引進外國先進技術。

不過，雙方總是設法達成妥協。其中一個典型的妥協方法，便是在合同中列明一些外國公司已有分銷商或已作同類技術轉讓的地方，使在中國製造的產

與五十年和七十年代末期不同，品不輸往那些地方去。

向中國轉讓技術的外國公司特別關心的另一個問題是合同的年期。當然，外國公司喜歡年期長，使它們能長期得

不過，當有意向中國轉移技術的外國公司，最關心的仍是談判過程。外國公司的第一個問題是：誰能代表中方？過去，外國公司只與中國外貿部商談。而現在，中國一般技術專賣局已成立，外國公司可以與該局商談。新的深圳條例規定，技術轉讓合同年期，一般不超過五年，不過期滿後可再續訂。求盡量縮短年期，這是可以理解的。到專利收入，而中方則持相反態度，

現在，很多地方單位和中央各部屬下的外貿公司十家左右打交道，而以部屬下的外貿公司為主。目前，中國船務技術轉移的期限是十年。

轉讓合同中的保密問題，也是外國公司特別關心的。即使合同中有詳細規定，中國員工愈來愈大為動搖，也能提出有關技術轉移的建議。

這些單位公司都宣稱，它們有權決定，中國聯航飛往日本的機艙性，也單獨與外國公司談判和簽訂技術轉移合同，而母須照會上級。但是，最近出現一些這樣的情況：某個地方單位與外國公司簽訂技術轉移合同，不落入另一個單位手中。對於向中國所傳其最新技術的外國公司，中國政府則禁止其以是供一

突然介入，宣佈談判必須重新開始，因為該地方單位沒有與外國公司談判的必要權力。

一提到「吉卜賽人」，人們自然就想到：那是個以過游蕩生活為特長的民族。他們原住印度西北部

談判開始後，一個必須首先弄清的
問題，是利用外來技術在中國製造的產
品。據中國報刊近載，中國已有吉
林、遼寧、山東三省生產金雞納

品質和穩定自由誰負責？

有關的中國伙伴往往由於缺乏經驗和信心，會要求外國技術的轉讓者無限期負責保證在中國製造的產品符合一定標準。

卜賓人。他們聚居在甘肅省永登縣的薛家村。該處離縣地僅四、五里。村裏有高、柳、劉、何四大家。共八十八戶，四百四十四口人，其中男二十八戶，二百一十九人。

然而，中國伙伴要求外國轉讓者無限期負責，是外國公司難以接受的，原因是外國公司無法控制當地勞工、原料及運輸等生產及產品內在因素。

中男二百五十二人，女一百九十二人。成年人都以算命、占卜為生。過去，他們幾乎整年在外流浪，直到臘冬來臨，難於尋找遊蕩處所的時候才回家，而用一兩月。

市場。向中國轉讓技術的外國公司，最關心的是想把最後產品賣到中國市場。質量等影響最後產品的內在因素。另一個棘手問題是技術轉讓產品的鍋碗出遠門了。家男女老少，又用毛驢驮上被窩，吉卜賽人的婚姻習慣是四大姓

是輸往可能與它們自己的產品競爭的地
在北京城內的東北角上，有一列紅牆黃瓦的正皇帝在世時曾

古建築羣，在四週平房的包圍中，顯得特別華麗、雄偉。它就是著名的喇嘛寺廟雍和宮。

雍和宮建於清朝康熙三十三年（公元一六九四年），是康熙皇帝為其第四個兒子胤禛建造的，使雍和宮一度

「禪貝勒府」。康熙四十八年（公元一七〇九年）被封爲「和碩雍親王」，同時「禪貝勒府」也隨之升爲「雍親王府」。

康熙六十一年（公元一七二二年）的十一月

現在，雍

● ● ● ●

楚 康熙皇帝死了，胤禩繼承了帝位，改年號爲雍正，並遷居到故宮去住。三年以後，雍正皇帝把王府提升爲行宮，改名「雍和宮」。這時期的雍和宮實際上是一個特務機關，叫「粘桿處」。充

任特務的人員，則叫「粘桿侍衛」。雍正皇帝爲了防止兄弟爭位和仇敵害，在該處收養了大批特務，專門爲他捕殺異己和刺探仇敵的消息。

雍正十三年（公元一七三五年）八月廿三日，**阿（愛之神）**一誰，便沒命的放狗叛逆思想

雍正皇帝突然死在西郊的圓明園，當日便移柩停在故宮內的乾清宮。按清代慣例，在乾清宮內停靈半月後應移到景山的壽星殿，然後才移放到陵墓。繼位的「和碩寶親王」一改年號為乾隆，乾隆自撰詩一首：

此詩為五
洞口
南浦，笑

隆皇帝却不按慣例把雍正皇帝的靈柩移到了雍和宮。據說是因為這座殿曾是雍正皇帝的正寢殿。到了乾隆元年（公元一七三六年），才把靈柩移到西陵的泰陵內安葬，但仍把雍正的畫像供奉在該殿內。乾隆皇帝按季節親自到該處上祭

內山松
據史料介
的養女。她與

並每天派喇嘛到此唸經。

直到乾隆九年（公元一七四四年），雍和宮才改為喇嘛廟，並進行了擴建。把雍和宮改為喇嘛廟，據說有幾個原因：其一，因雍和宮是皇帝住過的地方，稱為醴酒禁地不得作為它用；其二，雍正皇帝對他們新婚的

上海結婚。婚
內山嘉吉

魯迅手書歐陽

。另外，雍正皇帝在位時殺人太多，所以雍正皇帝的皇后佳莉，佛教「懺悔」的傳說，要喇嘛唸經替死者超度亡靈。其三，雍

者說，這不是一種少數民族語言，而是江浙語體，詞匯不多，而關於農業的詞語，則很多。這就給他們，古代的詞語却很豐富。這也給他們，占卜的詞語為職業的歷史提供了另一個佐證。

至於他們的來源，他們自己也不說不清楚。他們也和歐洲的吉卜賽人一樣，不知何處的天使！除了飛登蘇彝士灣外，甘肅的故土除了大灘、吉浪嶺磨石溝等地，也有這樣的吉卜賽人。有人懷疑他們或者是中國的一個未知的小數民族，但是從他們身上又很難找到中國少數民族的一些特性，比如說，他們普遍不知道自己姓的鄉土等。或者僅僅是以算卜為業的民間職業集團。不過大多數人則傾向地認為：他們是流落

於中國的吉卜賽人的後代，他們是中國的吉卜賽人。

信喇嘛教。其四，乾隆皇帝主要目的是鞏固邊疆的懷柔政策。這一「喇嘛說」中已經明確宣佈。清政府文「喇嘛說」中已經明確宣佈。清政府佛為國師，並在雍和宮內設立喇嘛印

[illegible]

子書愛情詩贈人

怒，無情未必大丈夫。把魯迅說成是對的人，並不符合魯迅的為人。魯迅，借「愛之神」的口，說出了「你要具

魯迅手書贈友人的一首愛情詩中，亦之間的戀情所寄托的美好的感情。

歐陽炯所作。魯迅手書如下：

陽炯南鄉子詞奉應
史雅屬 魯迅（印）

完造的弟弟內山嘉吉於一九三一年八月內山松葉原各片山松葉是內山完造按日本人的習慣，改名爲內山松葉。山松葉婚後不久便回日本。臨行前一首（南郭子）送給他們夫婦兩，以

和美好的感情。由此可見：魯迅不僅是一個富有感情的真實的人，同時又是一個富有感情的真實的人。



100

甘 戈

人皆有一情六慾，無情未必大丈夫。據魯迅認為，「你」

便沒命的去愛他」。這裏反映出魯迅強烈地反對

此特爲五代人歐陽所作。魯迅手書如下：

洞口誰家？木蘭船繫木蘭花。紅袖女兒相引
南浦，笑倚春風相對語。

錄歐陽炯南鄉子詞奉應
內山松蘿女史雅屬
魯迅（印）

據史料介紹：內山松藻原名片山松藻，是內山完女。她與內山完造的弟弟內山嘉吉於一九三一年

內山嘉吉和片山松藻婚後不久便回日本。臨行前

這手書歐陽炯的這首《南鄉子》送給他們夫婦倆，他們新婚的祝賀和美好的感情。由此可見：魯迅不

嫉惡如仇的好漢，同時又是一個富有感情的真實的

100

大小電力工程

A.B. 級電力工程牌照

火警系統，電子防盜，對講機系統。舊屋電力系統檢查
電燈電線新建修改
電力暖氣，電子門鎖

電子防盜

- 加拿大保安專業牌照
- 燕梳信用保證
- 採用高級專業器材

精簡

精心設計
令你安枕無憂
簡易使用
令你出入方便

安培電業工程有限公司

AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEM INC.

1233 HORNBY ST. COQ. B.C. 電話: 464-7287

(24小時)

許忠鋁窗公司
Hoy Industries Inc.
1986 KINGSWAY, VANCOUVER.
電話: 872-0696

冬天到了

合時按裝 雙層窗門

承做鋁窗
露台蓋
屋頂水澗
膠質外牆

Alcan Building Products

Division of Alcan Canada Products Limited.
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及 VINYL 外牆，防風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄干，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的ALCAN公司產品！

司接洽
請華語
與本職
公員

電話: 526-0828

3 請價大小店專
1 電：請工地板及為
2：晚工程打其他寫
4 上六免商字樓
0 時費就號
後估清美
C 清潔公司

精洗親地毯
乾淨定滿意

炳榮機洗地毯公司
876-1133

洗地毯。講效果。要乾淨。請親我

除污辟臭 * 即洗即用

洗地毯

特別乾淨。與別不同

879-7272 余炳榮

各種地氈地布

平賣

CARPETS & LINOS

At Very Low Price

適合住家，寫字樓，餐廳及團體用，大宗選擇，包按裝

我們備有各色地毯適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客（這是友善的商店）。

地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.

116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

MAPLE ALARMS

專門設計、裝置商業、住宅防盜系統
紅外光、超聲頻、電眼、微波
電腦控制、自動報警、費用低廉
歡迎諮詢、免費估價、華人主理

SECURITY CONSULTANT LICENSE No. 5568

ALARM SERVICE LICENSE No. 0653

PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗

Tel: 325-9120 680-7234

BONDED • LICENSED • INSURED

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意假日晚上照常服務，備跑一律八折優待，乎過自己洗
晚間電話: 253-0982
251-1684

剪草
倒樹
9 級

專門剪草、剪樹、種樹、修樹、美化及清理庭園、持工作完美、政府牌、鋪
照。請電: 430-3040
G A B O 庭園服務公司。

6962

金屋宮殿彩

金屋宮殿彩 (金屋宮殿彩) 金屋宮殿彩 (金屋宮殿彩) 金屋宮殿彩 (金屋宮殿彩)

3699 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. CANADA
TEL: (604) 872-8732 324-4489

本月起清倉存貨
大特價兩星期
由 20%-50%

有藝術屏風，橫枋，
龍鳳雙喜，宮灯玄關
雲頭花邊，高級九龍
壁，及各類掛畫等。

鏡屏掛畫，招牌廣告。

承製宮殿裝飾藝術。

續簽五年民航協議

沒有股權售給中共，民航局官員說，中國對此保證保留，因為中共可以在香港的股票市場，自由購入太古集團的股票。台灣永遠不會與代表北京利益的一間公司進行談判，朱次長說：「我們不會與任何共黨國家談判航空運籌。」

新例下月開始生效

違例初則警告再犯重罰

【本報訊】有消防車務處最近修訂有關使用石油氣點心法例，下月一日起生效。消防處將於六月廿九日開始，對全港一輛裝有石油氣點心的車庫，進行全面的安全檢查。按例，若發現違規，初則警告，再犯則重罰。

死傷慘劇，釀成一條例。修改的主要內容包括：市政事務處、氣體燃點、石油氣不得用易燃材料製造、醫療衛生署等。氣瓶、領有每五年有認可部門組成工作小組，進行一次的水壓試驗證書及當地的燃點。若推遲此等不能應驗，氣體須經

氣、石油氣間的容積不可超過三千公升。輸氣管喉須為三英寸。輸氣管之型式及必須安裝於牆壁之內。輸氣管必須須用不燃的耐火材料，推遲此等不能應驗，氣體須經

巷府未文到士四萬

海事訴訟未定審期

律政司代表港府入稟高院要求正在服刑被告邱達成討廿萬二千元賠償，律政署發言人昨表示，仍然未收到上述之款項，同時本案民事訴訟案仍未定期審訊。

港府曾根據僱傭條例，經將十四萬二千元賠償給鄭孟輝之

邱氏人家將與律師研究需否上訴英廷

五級惡劣人雖是輕罪，而他一生都不會忘記此事，這個刑期却具有阻嚇性作用，四年刑期正足以達到這個目的。

以改處的紐羅律師馬非最初在陳述請求減刑理由時曾表示：邱拔已入獄已達九個月，精神已受嚴重打擊及受社會人士譴責。貴定法官裁定足夠的罪罰。

邱拔於今年五月在高等法院被定為終身監禁，邱孟輝罪單一成立，被判入獄四年，邱連成不服上訴，經過三日聆訊，法官押後至昨午再行宣判，駁回上訴。

昨日的宣判由署理按察司蘇麟士，上訴被控人員邱拔及甘士連共同主持。

昨日出庭時，有關方面特別安排一名警察執事人員坐於邱連成身旁，相信是預防聞判時會情緒激動，但邱在聽到上訴被駁回時轉瞬轉瞬，並未激動。

昨邱連成之父邱德根及鄭玉蓮兩母均無出庭旁聽，散庭後，邱弟表示：家人與律師研究後，才決定是否向英國最高法院一訴。

警追尋幕後主腦

[illegible]

子

幕後主腦人物。
消息來源說：於較早
時，有人在內地進行一
宗約值廿三萬元人民幣
的生意買賣，雙方達成
易後，由於人民不
禁浦區一宗五歲男童
【本報特訊】一名十四日，以便警方進
八歲男仔已被控綁架罪，人手續，兩被告已
他涉嫌已於本星期三
登報，不准保釋，

相等於廿三萬元人民幣。另兩名涉嫌與該案有關的青年，昨解臺灣裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候十月廿

西藏朋友在本地印刷廠，印出「香港」字樣，范國圖眼睜睜地看著，

【本報特約】本港一位醫學界人士警告，香港的性病將來可能會很普遍及難以治療。

醫學界人士馮某昨晚在一個晚會上指出，男同性戀者將普遍化後，接

同男香港位

性病患者，多數沒有病徵，所以沒有留意

數字會與日俱增。

他又指出：非患性病保潔的女士，

成癮而出現紅斑，跟着水泡，要

患此病復發。馮氏說此病變性的

事，所以病人的

性
病
界
醫

對抗性的淋病病。他說，藥物有可能在將來影響到淋病，這種病可能很難治療。病徵是男患者通常小便刺痛，有黃綠色膿液從尿道流出。而女患者半數是沒有病徵的。袍疹病徵通常在四五天發生，現象不應過份渲染，以免妨礙任何傳染的突發。

他表示，現時香港性病仍受到控制，已知的病發率較四五年國家為低，不過過種率甚低的。

他更難人病，包括梅毒、花柳及非特异性性淋菌病。

普更難人病，包括梅毒、花柳及非特异性性淋菌病。

後遍醫治警告

跟踪監視

員尾隨跟踪，當到另一金行脫售時落網。

○掠得金飾求售，疑匪當場被捕。

匪落網

被捕男子姓梁，年約廿三歲，據悉，昨午他冒充顧客，闖入深水埗（一）號源金行，詎料購買飾物，職員遂取出一條金鏈及一隻金鉤，結果露破，不料該男子一溜之煙去。金行兩名職



英將透過非正式接觸

獲知基本法進展情況 以印証聯合聲明條款

【本報特訊】消息顯示：英國將來會透過非正式接觸的方式，向中國取得制訂香港特別行政區基本法的進展情況，以確保基本法的內容能配合中英聯合聲明的條款。

區基人土說，中國官員拒絕了港府和英國官員參與制訂基本法後，英方便只能透過非正式接觸的途徑，去了解制訂基本法的進度。雖然中英雙方沒有明確表示如何解決制訂基本法時可出現的問題，但雙方一旦在這方面出現意見分歧或遇到疑問的話，將會透過中英聯合聯絡小組商討解決。

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海魚

應有盡有

該晚台慶，由僑胞
先生司儀。全座肅立，
唱加拿大國歌，黃蝦蝦
身學會舞龍醒獅後，總監
鄧強慶致歡迎詞，政府
官員致詞，宣讀外埠朋
友賀詞，遂舉行文娛休
樂表演節目，計有吳淦

省其他城市市民患肺癆者心理衛生
病人數仍多。

省心理衛生會 面臨經濟危機

(雲訊) 加拿大心理衛生協會高級職員萊利戈登稱，近年面臨經濟危機影響，威脅該會卑詩省分會。

據該會業務主任哥頓稱：該多項措施因缺乏經費而被迫取消，全卑詩省內，止計一個分會，亦被迫停止會務工作進行。

該會憑省政府資助，以前為四萬五千元，現時減至八千元而已。

林岳鑒

卑詩省自由黨領袖李僑棟律師，於一九四七年七月三十日出生於亞省列必珠埠，已婚。他是列必珠埠中學教育第八班至十二班則攻讀於亞省點閱埠。一九四九年秋季，他入亞省大學商業系肄業商業行政管理系，一九六九年春，獲商學士銜。

一九六九年秋季再入亞省大學法律學系肄業，一九七二年獲法律學士銜，一九七二年至一九七三年在奎堪一家律師樓實習，一九七三年春季，才加入卑詩省律師公會。

一九七四年聯邦大選前，他加入廖卓明、黃碧雲律師樓工作，服務人羣。

同年他獲選為加拿大雲東區第三十屆國會議員，是加拿大自由黨第一位華裔國會議員。他在第三十屆國會中，政務興亡，能者多勞，曾擔任多個委員會常務執行委員，主持地區發展，義務選舉，勞工移民，人力爭奪等委員會事務。

一九七五年十月，積極工作於財政、貿易、經濟事務委員會執行委員，他又兼任勞工、人力、移民執行委員會副委員長。

一九七五年四月，獲選為上議院及國會移民政策特別聯合委員會委員，一九七五年七月獲選為卑詩省聯邦自由黨高級幹事主席。一九七五年十月被委任為聯邦消費公司事務部長國會秘書。

一九七六年九月五日與富勒華女士結婚，她是已故卡技利備沙爹家祖之千金。

他於聯邦國會議員二次開會時，被委任為加拿大懷熱那加的國會秘書，後被選為加拿大憲法草訂建議委員會小組委員，又為奎堪中華文化中心中贊助。

他自一九七九年六月獲選為卑詩省議會創立援助難民協會，李雲瑛華人社會中一個非常熱心的組織，負責確定有難民來加拿大定居，李僑棟律師擔任該會副主席，一九八〇年三月獲選為大雲埠男女青年會董事，一九八一年一月獲選為聖喬治華僑青年董事，他又為吳祖堯醫院董事，李僑棟律師現獲得自由黨之推選，提名競選卑詩省雲東區國會議員。華人入數衆多，亦非常需要，在卑詩省議會中得佔一席之位，以爭取大家應有之權益。懇請各界人士一致的大力支持。

本總會館一九八三年份職員任期已滿，照章應舉行選出新職員接替，但時逾九個月，尚未選出，以致會務停頓，故我等百餘人于十月十四日下午二時在本總會館召開臨時座談會，議決于十月廿八日（星期日）下午二時在本總會館召開全體會員大會，組織整理會務委員會，繼續主持辦理會務。

屆時希全體會員出席、幸勿放棄爲荷。
特此
通告

結婚禮花大減價(全套159元)


新麗施超級市場及
SHAUGHNESSY MARKET AND F
溫哥華固蘭胡街 2915
2915 GRANVILLE ST. VAN. B
電話：738-3731

本店以禮價推出全盒新娘禮花一個，伴娘禮花籃兩個，新娘花球一個，伴娘花球兩個，男仕襟頭花六個，女仕襟頭花兩個及贈送渡密月襟花一個，全套僅收費：

一百五十九元

同時本店特聘西人插花藝術專家爲閣下設計各種喜慶花牌，花球，襟花，花籃，花圈及各季節生菓籃，價錢相宜，歡迎僑胞光顧。

本店七天營業，由上午九時半至晚上九時。

加拿大元
YUEN FO
溫哥華片打東
242-244
列治文分店
11700 Cambie

各款瓷器公仔
包括：
五子佛、光佛、
福祿壽三星、
關公、觀音。

一律七折

溫哥華付款買單、 中國提貨。
地址：3613 MAIN ST. VAN.
B.C. V5V 3N6

電話：(604) 873-1115
(八四年十一月一日開始接受買單)

經營商品如下：

※國產商品：

國產石油、石油氣、各種石油產品、
3噸或5噸貨車、吉甫車、電單車、
拖拉機、三輪貨車、鳳凰牌單車。

※日本產商品：
立牌及樂聲牌電視機、樂聲牌電冰箱

提貨地點如下：

廣州、汕頭、深圳、寶安、珠海、福州、廈門、泉州、漳州、海口、濟南、北京、天津、石家莊、上海、南京、杭州、長春、黑龍江、遼寧、大連、吉林。

保證質量 手續簡便

選購
期四，
廿七
至下午
MCLF
氏合

勝堂實業部結束

有份，請帶來股份部來
果沒有部在身，要用當
院取一條批單同意書，
在登報紙後等兩個月

日（星期六）由上午十
時至下午四時至七時
三時，地址：

AN DR. VAN B.C.

女裝
清貨
河邊靚屋出售

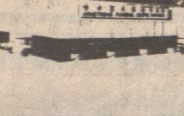
外套由12元半起，西

華埠舖位及寫字樓出租

位於佐治東街二六〇號
最先簽長約之租客，首半年
租金可獲半價優待。
欲知詳情，請打電話872-6761
與MR. VON DEHN接洽。

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

往嚙世外甘甜



重信至友方獲
金屋藏之寶貴



重信至友方獲
金屋藏之寶貴

盡享人間福祿

如有垂詢，
請與華人經理：

李顯理
雲龍

二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車

* 棺木山地 * 包辦一切

* 服務週到 * 價錢公道

* 任何宗教儀式不拘

電話：254-2821 (24小時)

縣黃泥於一九二
七日晚
於聖約
壽八十
隨侍在
禮成服
四日
一時假
館舉行
卜葬於
屬
戚友鄉
子趣庭
男錫明
女美玲

同泣告珍
美霞美珍
陳陳氏
世誼哀此
長禮出殯
料上蘭墓
座時市黨
星期三
個觀視含
有九成不
室醫院猜
七時半
八四十年
山村人不

九八四 (星期) 假座暗
行喪禮
于海景
戚友世
人林秀
子劍鳴
女綺雲
處：30
AV
話：25

華
諒
基
出
市
年
五
一

服，
謹
擇
儀
士
下
十
月
十
日

全
告
白
31 E. 8th
E. B. C.
3-0165

文華花店
Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.

Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮客
球計木花備

無僑花花
仔胞團籃
歡光花襟
迎顧牌花



告
廣
報
本
地出
鑛墓園，
段四百元
至六時請
，7002

計告
徒灼輝
石鄉成
痛于一
月二十一
上午七
市醫院
有三歲

時，慶，廣
 日，里，東
 九（星）人，開
 八（期）四，
 月，
 精開
 不孝創
 時，病逝

雪，雪，而
 ，或義，臨
 高，高，三
 價，及，及
 4

售 賣 劍 力 宏 大

孟碧珊殯儀館
 親情常在
 Mount Pleasant Chapel
 寬大禮堂
 多種儀式
 收費公道
 各式棺木
 堂依禮意
 免費車場
 供客使用
 聘請華人顧問
 為僑胞服務

往時恩感親友

今日風光毀後人

地址 306 E. 11th AVE.
 電話

鋪花蓮月
 LISA FLORIST
 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
 Bus.: 872-4124
 Res.: 434-1423
 片打街東
 代理處：

雲生

加拿大花鋪
 FLOWERS FOR ALL OCCASION
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 BEY., B. C.
 PHONE: 298-0522

花樣美
 花世
 花園
 花牌
 牌揮

立法兩局非官守議員行政、
國政府表示，當中英兩
草簽協定文件前後期間，
香港未來的疑慮已消除，
現時本港各界已重獲信心，
維持於高水平，預料
港各經濟環境的投資，
包括外來投資及本港
工業界的再投資，將有
實質增加。

校內發生爭執
校外被人截毆
三學生涉嫌被拘訊

交易會及樹膠展覽會
「開基禮」時上述表
示，不願意作出重大投資是
可以理解的。她又以貿易發展局主
席身份透露，辦聯已於今年正
月的香港展覽中心，現正
進入深入研究階段，有
多個國際性集團角逐投

去年受到一九九七年
的數年，她指出，香港在過
後期不明朗影響
，使工業現代化及復甦
的過程受到阻礙，廠商

乘客如有
 任何不滿
 可寫信向
 有關部門投訴
 另一方面
 時小汽車
 可致電三八五—四四市交通指撥，或
 三八五五一、三九六五四市小汽車公司投訴。

包括英國、英國、
 歐洲、加拿大及本港公
 司，現與中心連同興建，
 以加強地庫作國際
 市場日趨增加的競爭和
 保護主權。

聞

不同班學生發生爭執；其後阮放學，甫步出校門外，即被三名載獸。阮僅受輕傷，奔返校內躲避，並被電通知家長，由家長報警。警方人員到場，將三名涉嫌有開學生，分別姓蔡（十七歲）、姓張（十七歲）及姓李（十六歲）帶返警署查訊，至於阮則毋須送院。

來是向中國內地供應，台灣方面認為廠家們接單應該謹慎從事，而接到這筆生意的數家大廠，均否認有其事。



刑，例本 答問一書名消 注代政尚

四日再訊
方再作進

一噴漆工場，昨晚九時十五分左右發生火警，一名男子走避不及，被灼傷手部，消防人員聞訊到場，迅速將火撲熄，並將傷者送院。

不准被告僱
警方看管
，廿八歲
四年十月

工場東
主時肇
事自
噴漆廠火警
觀塘偉業街
傷者
名王潮
未送院
救治
被告李琪琦
被控：○八
十七日潛入九

號室內，
；○同日
三邨第卅
，偷竊八

工塲內進行噴漆工作，不料噴出的漆油被身旁一個經已熄滅而熱度仍高的燭爐燃着，由於事出突然，王被灼傷手部。

國著名作家
及如何看待

巴金昨在中大題材的長篇小說「一雙美麗的眼睛」能在一年內完成，然後接着再寫另一本小說「摸不

怕這不能寫
他說，不用
先要成功，

那不能寫，讀一往事與深思，巴金恐怕自己沒有能力完成。但已有朋友答應會接他的力繼續完成這項工作。當記者問他，如果時光倒流，一切再從年輕

金

心上相金遜症
目嘆力不從心

認爲
喜見

成功文學超越政治
香港有個美好未來

天只能工作的時間太少的自己的寫作要寫的十三

一兩小時，他感到牽掛計劃在有生之計，現已完

由他帶頭籌建的中國現代文學館，設於北京西郊萬壽寺，現已稍具規模，有藏書五萬餘冊。這位蜚聲國際的老作家看見在場的香港記者都很年輕和朝氣勃勃，他說：「從你們

▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲

把正在寫作

中、以文革爲 的身上，可以看到這個城市美好的未來。」



TEMPLE

Vegetarian Restaurant

佛有緣齋菜館

687 - 0113

132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8
(活活百貨公司對面)

是溫哥華唯一正宗齋菜館，由香港禮聘齋菜名廚精心主理。設有各式齋滷味、點心、小菜，早、午、晚全日供應，堂食外賣無任歡迎。兼服務至上，令你有賓至如歸之感！

佛光普照
兩熱素和合二仙
越航普渡翅
玉滿堂
寶蓋臨堂
玉樹臨風
羅漢上素齋
佛法無邊
仙姑祝壽
金銀滿屋
清心如意

特設酬賓席

足十位用

特價 \$88 元

歡迎預定，電話：687-0113

地址：132 W. Hastings, Vancouver, B.C. V6B 1G8
(近活活公司對面)

營業時間：七天營業，每日上午十一時至晚上九時

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: **682-1514**

特價: **酬賓席**

薑蔥焗龍蝦尾	79元足十位用
蜜杞燉牛展 (或滑肉雪耳湯)	64元足八位用
椒鹽焗大蝦	48元足六位用
正宗鹽焗雞	清蒸游水石斑
香芋炆大鴨 (或脆皮掛爐鴨)	玉蘭炒吊片
	冬菇鴨煲參

天天供應原盅各種燉品, 正宗鹽焗雞。

歡迎外賣!

Kappa
japanese restaurant

4067 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C.

日式餐廳

營業時間：
午餐：(星期一至五) 上午十一時至下午二時
晚餐：(星期一至四) 下午五時至晚上十時
(星期五、六) 下午五時至十一時
(星期日) 下午五時至九時

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

春卷皮 雲吞皮 上海麵類 全蛋生麵 新鮮河粉

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

：址地
雲高華
雲打東街
壹〇二號

大誠小酌
食諸精巧
意從尊便

陶陶酒家

花旗
D PRODUCTS LTD.
VANCOUVER, B.C.
34-9820

蒸氣鮮鮑
鮮雲吞
鮮春捲皮
鮮蝦蛋麵
新鮮餅仔
辛運歡迎

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎
僑胞光顧
豐儉隨意
大鑒小酌

廠
NORTHWEST F
355 POWELL S
PHONE
五磅十扎
雲吞乾麵
花旗乾麵
花旗乾麵
花旗乾麵
零沽批發

閣下的存款額越高
每日計算之利率越高

有些戶口需要每日保持一個存款限額才能享受高利率。皇家銀行之日息支票戶口給閣下一個每日存款每日計息的方法，使閣下之存款可動用自如亦可享受最優厚之利率。



日息支票戶口存款計算如下：

\$ 1000 以下	3 厘*
\$ 1000 至 \$ 2999.99	8 厘*
\$ 3000 至 \$ 4999.99	8 $\frac{1}{2}$ 厘*
\$ 5000 以上	10 厘*

* 年息隨時更改

 ROYAL BANK
加拿大皇家銀行

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

雲 秘 書 賁 路 蔡 根 璇 立 正
天 上 人 間
住 在 大 溫 哥 華
食 在 秘 書 賁 路
四 時 有 不 謝 之 花
五 節 有 長 春 之 草

人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B. C. v5z 4c2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG



4-1044
4-1840

寶蓋盛

華人大代理伍偉權
對蓋樓研究有二十餘年之經驗
個別之所需各有不同，凡對兒
大學教育保險，家庭保險，
學按揭，疾病和意外保險入息
意求低入息稅，退休儲蓄金，
意求低各種保險，如費垂詢
請親臨電話，極表歡迎

城 海鮮酒家
SEAFOOD RESTAURANT
TOWN 活活公司後門斜對面) 訂座電話：
擴充營業
香港名廚三位專程加盟主理

著名燒味	游水海鮮	晚飯時菜	南北美點	早午茶市
龍皇太子羹 玉蘭炒雙鮮 成魚雞粒豆腐煲 香橙焗玉排 清蒸游水石斑 生炒牛肉豉椒 紅豆沙糖水	羊城美點 特價 \$2.80	錦綉燒味拼盆 貳軍 高麗明蝦丸 花膠四寶更 翡翠姿參鴨掌	貳軍 銀湯雙鮮 高麗明蝦丸 花膠四寶更 翡翠姿參鴨掌	錦綉燒味拼盆 貳軍 銀湯雙鮮 高麗明蝦丸 花膠四寶更 翡翠姿參鴨掌

貳軍 雀巢餐椅
沙律大龍蝦
特價 \$2.80
檳州炒飯干燒伊麵
百年鴻運 鳳城美點
特價 \$2.80



宴

ABBO

228 ABBOTT ST.

城中醉千家

禮聘 壽筵喜酌

 翡翠玉堂先包片
 羌沖太白雞
 香嫩琵琶鴨
 清蒸海上鮮
 生炒糯米飯
 雙喜伊麵
 椰汁冰花燉雪耳
 特價 \$128.00
 實城美點
 闔家歡晚餐席

 **新新**
珠寶金行
溫哥華華街 547 號
Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

酒

白飯

即日列湯

炸時菓拼百花球

葡汁焗雞

香芽火鴨絲

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

● 辦理一切銀行業務

● 匯兌呈兌銀信

● 總行設在香港

● 總九列支行分行，兼代辦郵政儲蓄

四和茶









香港德輔道中45號

45 DES VOUER ROAD, C. HONGKONG

金行

鐘錶部

精工修理

- 紅藍寶石
- 專人主理
- 價錢特平



玉石器

TD. 電話 669-3247



大西米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

嘉禾魚鬆、銀耳等
 嘉禾成脆、蒜香、花生
 澳、美、泰、秘等國綠豆
 國寶牌花嘜糯米、雄風牌
 玉蘭牌蓮花牌、五羊牌
 AA牌、嘉禾牌、古塔牌

久負盛譽名牌：
 廉價實惠忠誠服務
 苗米品級繁多齊全

泰國美女牌香米
 金龍牌最高級香米

專營米業
 分銷批發 歡迎比較

大西米廠
 Western Rice Mill Building
 Highway 1000 Co.
 Western Rice Mill
 (near to C. Food Ltd.)

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

疑屬謀殺及自殺案

A black and white photograph of a large crowd of people participating in a peace caravan. They are holding a long banner that reads "PEACE PETITION CARAVAN CAMPAIGN". Above the main banner, there are smaller signs, some of which say "REFUSE TO BUY THIS NOT A GOOD IDEA" and "NO NUCLEAR WEAPONS". The crowd is diverse in age and appearance, and they are all looking towards the camera. The background is dark, suggesting it might be nighttime or in a shaded area.

首屆職員就職典禮紀盛

（雲訊）「我武維揚，藝傳四海」，加西中國藝術總會經兩年籌備時間，終於本月十二日星期五正式成立，並於同日午後七時卅分假座喜萬年酒樓舉行第一屆職員就職典禮。到會嘉賓有僑領領袖，武林名宿，社會賢達及中西友好等數百人。

稿來

顏小梅女史詩書畫展觀後序言

梁慰庭

（路透社電）七個北大西洋公約國家已同意聯合研究一種能改善歐洲常規防禦工作之一部份。

據北大約國家消息來源稱，美國在提出引用新技術以改善常規防禦之後，已與加拿大、英國、西德、意大利、荷蘭及比利時，簽着一項有關此事的條約云。

此項反核對付之飛彈研究，將耗時十八個月。如研究成功，此種飛彈將能自動尋出敵人之雷聲訊號，然後向敵人作無損打擊。

希臘總理訪華沙

東西關係大突破

（華沙路透廿二）

中國現代閩秀大畫家，首稱三台（四邑儒鄉台山縣）才女顏小梅女士，字鳳梅，其詩、書、畫、金石等作品，堪稱當代畫壇，飲譽東南亞和南北美洲，到處展出，中外共仰。此次復遊重來，是應華詩大學之邀請，假座亞洲中心舉行，藝壇又一番盛事。

顏女士此次展出作品百餘幅，有花卉、鳥獸、蟲魚、及各種書法，可謂年來畫展中作品較多者，琳瑯滿目，而且每幅題畫，偶一點點，即題水瀉成，其大膽落墨，則更顯飄逸之氣，看其中一幅山水「僧聽颺雨」，寫出老樹虬松，黃山真景，流水澄潭，無一不備，這些天然異境，不必身歷難雨其間，已宛然在目矣。另一幅花鳥「春在柳梢」，寫黃鸝數隻，在柳浪跳躍，找尋愛侶，鶯聲歷歷，在此可以聽到鳥歌唱，這樣超脫的作品，想自然，充滿生氣和感情。在國中，能以丹青寫盡心靈，滋潤生，得藝術之三昧者，當推顏女士，具有真性情者，乃藝術之廣博襟懷，以此數語贈於顏史，可謂恰切不移。

顏女士善於詩詞，復工書畫，且題詞壯闊，無不精妙，而且其條幅掛軸，可謂筆墨神化，睥睨千古，論者以為現代閩秀一人。

顏女士之金石造詣，所雕印章，疏密得法，舒展自然，奏響如，如指風裂石，確是不凡數。其印譜中「著意尋真真不遠」，看來很像蒙古烙馬的鐵印，這件很特殊作品，令人有故懷之懷，像形之鳥蟲篆刻一

百元。

（華沙路透廿二）

大尼絲拔 聖臣投資企

陳穎川堂

今日開始訪問維沙。自
從一九八一年波蘭自由

卑詩向日借貸

(雲訊)卑詩省府已向日本貨幣市場首次借款，差不多達一億日本元，相等於

(雲訊) 加拿大聯邦政府財政部一年一度

該會已決定在一九八六年四月廿四日開始修築，至十一月七日止，裝填華島片打東街一〇三號簡氏事務所（即華埠地政局）負責人，簡進平君等，直至十時許始散席，實費甚鉅。由霍宗傑、蕭福，結果由北勝蔡李佛廟，結果以六百二十元，由蕭漢烈先生精心栽培，會會長雷金源先生以二

加蘭平君代理加蘭公僕事務，有廿五年經驗，信用卓著，長得中西人士信任，今年簡君得其公子平翰君協助，加強為僑胞服務之效能，加平翰君於去歲，渡早歸大學商士，歡迎僑胞購買或詢問有關加拿大公僕一切問題，當樂意代為解答一切云。

雲東康擬建康

（雲訊）雲振華街夾喜士定，尼斯大廈，成開該大樓，該大原十名，華人，他們說一母語，客，十五住客，士，補助金，房租每月一五萬元。除華埠外，再會計劃再在

（雲訊）雲振華聲藝術研究社，於昨午二月廿日星期日，下午二

雲東康擬建康

（雲訊）雲振華街夾喜士定，尼斯大廈，成開該大樓，該大原十名，華人，他們說一母語，客，十五住客，士，補助金，房租每月一五萬元。除華埠外，再會計劃再在

升體育會，鐵城崇義總會，黃氏宗親總會，華埠商會

黃相師傳各贈錦旗一面。

唐類載，陸文範、史濟芳等，加宣帝國商業銀公司，加宣帝國商業銀公司，加宣帝國商業銀公司。

北國海濱酒家馬景由梁慈庭撰，馮輝祥書。

銀鉅舖化雨，西方立馬銀鉅舖贈一我武揚揚一鏡。

濟律師堂，衣香鬢影，宏洋一等，以三牲酒體，虔誠華光先師，情形熱鬧，並鳴炮竹，以為祝先師誕，殿以鸚尾酒會，及歌唱兩曲助慶，旬為盛會。

第二場

寒一妙娉娘，技藝已盡，做手應與女距離，唯其不讓女姐更

本埠陳穎別」，李月娥爲士

親誼，互
協助發展
更趨能使
面機會會
之生活起
遊藝晚會
擴大活動
本月廿八
下午三時
招待，歡
迎參加，
想接洽

劇名曰，數
美各地，聲
故手樹目，
吐字清晰，
能娛能收，
大登台，但
且有名旦李
，演來中肯
亦佳。

第四場
主一李海倫
演，李海倫
劇名曰，早
，文昌武打

令僑衆嘆
嗟仍是新

是次演出
相美，台
出手圓
處，自然
酒
位出色之

「胡不歸
珍，呂華
亦是初次
步做手，
演來中規
位歌喉美
亦佳，襯
得蒙西雅
烟，及
李樹林，

製造廠

COOP LTD



臘

有理想 合作 老拍 湯友
想完 互 信 和 家， 關
滿 相 七 效 豕 達

真味齋

之演出。

最後，還有各演員之服裝，可說已達職業性水平，每一出場，都有帶觀眾雙目一亮之勢，原來後台工作者還有劉名宿、陳飛燕女士，劉峰伉儷，名曰何錦珍、溫水芳，劉永全太太黃麗蓮等等為各演員化粧及裝身，怪不得這次演出，不但成功、出色，還隱隱地加上了二萬萬式的豪光。



Company
V6C 2C2 (604) 687-0011
:00 a.m. - 4:00 p.m.
Insurance Corp.)

(上午九時至下午四時)

買賣黃金、白銀、白金、鈳條及存單
買賣富格林及楓葉金幣
買賣外幣及旅行支票 (不收佣金)
美金日息儲蓄支票戶口 (九厘)
加幣日息儲蓄支票戶口 (九厘)
加幣日息儲蓄支票生意戶口 (八厘)
房屋實業貸款

○ 加幣定期存款：

三十至八十九天	十一厘
九十至二六九天	十一厘四分一
一年	十一厘四分三
二年	十二厘
三年	十二厘四分一
四年	十二厘四分三

(Rates subject to change)

利率更改、恕不另行通知

請電：**687-0011** 華語服務員
趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

理 中西樂器 鋼琴調音

個別教授：

古箏，揚琴，二胡，琵琶，
簫，笛，笙，及粵曲演唱。

東京一家製造天線公司辦事處 失竊山埃近三百克 此數可殺死九百人

【本報東京二十三日專電】東京警方二十三日表示，在東京市內一間製造天線的公司辦事處，發生一起重大竊案，損失約三百克黃金。警方表示，這批黃金是該公司一名員工在辦公時間內，從保險櫃中竊走的。這批黃金價值約一百萬美元，足以救活九百多人。警方目前正在全力追緝這名竊賊。

六歲雌象血液有病 重千四磅獸醫無策 曾作輸血但無效專家欲動手術

【本報倫敦二十三日專電】英國動物園的一頭六歲雌象，因患有一種罕見的血液疾病，體重已達一千四百磅。獸醫表示，這頭雌象的血液中含有大量的白血球，導致其血液循環系統出現嚴重問題。目前，獸醫已經嘗試了多種治療方法，但均無效果。專家表示，如果情況繼續惡化，這頭雌象的生命將受到威脅。他們正在考慮進行輸血手術，但手術的成功率並不明確。

蘇聯乞巧 五十萬人 醉漢亦多

【本報莫斯科二十三日專電】蘇聯在慶祝乞巧節期間，全國各地湧現了大量的醉漢。據統計，在莫斯科市內，就有超過五十萬人參加了慶祝活動。由於天氣寒冷，許多人飲酒過度，導致街頭出現了許多醉漢。警方表示，他們正在加強巡邏，以維持公共秩序。此外，一些醉漢還發生了打架鬥毆等事件，引起了社會的廣泛關注。

美國演員基金會 擴建演員訓練院 金三角 大毒梟 張致富 糖尿病 糖尿病



美國演員基金會擴建演員訓練院。圖為該基金會的成員在訓練院內合影。

美國著名大學畢業生 被控經營高級妓院 長笛中帝皇工打務服 元美百數收各時小每女少八廿

【本報紐約二十三日專電】一名美國著名大學的畢業生，因被控經營高級妓院而被警方逮捕。據悉，這名畢業生經營的妓院位於紐約市的一處豪華公寓內，專門為名流和富商提供高檔服務。警方在這次行動中，共逮捕了八名涉案人員，並繳獲了大量的現金和珠寶。目前，這名畢業生已被控以經營妓院和洗黑錢等罪名。

納偉旅行社

Love & White Travel
Room 1107-530 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

黃望俠旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：684-0938, 684-2839

O.K. 髮廊

607 E. Hastings St., Van.
喜士定東街607號，溫哥華
255-0703 名師為你和他設計髮型
本店一週年 電髮大特價14元起

園藝服務

HIRO TSUJIMOTO LANDSCAPING
英語電話：294-0518
專門室內設計及承造花園景色水池、噴泉、假山等東方及西方形式及庭園清潔、工作保證滿意。

太平洋旅行社

片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
110 W. Hastings St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 684-4151, 684-4152

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話：(604) 669-6412, 681-3816

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
電話：(604) 688-7886

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
電話：685-2235, 685-2236

馬田叔叔始創

「輕歌喚早」晨旅行團
電話：669-5140

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
*代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
*代訂汽車、酒店、旅行保險
*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時
536 MAIN ST. (總街夾奇化街)
VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel: 687-3316
服務至上●禮貌第一
歡樂假期中國遊由\$2,590起
*多倫多\$264. *三藩市\$218.
*滿地可\$329. *羅省\$243.
*渥太華\$329. *卡加利\$99.
*紐約\$331. *東南亞機票特平
*賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發
國內外特價機票 世界各地旅行團

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL
來回香港及溫哥華
機票、價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六

FRESH AIR TOUR

輕歌喚早晨旅行團
電話：669-5140
溫哥華，片打東街一三一號，131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

馬田叔叔始創

「輕歌喚早」晨旅行團
電話：669-5140

中國遊

國泰航空公司聯合主辦：
\$2999 全程22天
……不到長城非好漢!!……
香港(3)●廣州(2)●桂林(2)●杭州(2)●上海(2)●蘇州(2)●南京(2)●北京(4)●廣州(1)
出發日期：九月九日、十月十四日、八月四年十一月四日、八月五年三月廿四日
●由經驗豐富、劉瑞星先生 DANNY LOWE 領隊
●全日一流酒店：香港、香港大酒店、廣州、白雲山莊、北京、麗都賓館
●在香港期間，每日均有旅遊節目
●出發前有晚飯聚餐，講解中國情形，及提供旅遊指南
●代辦手續，並代申請旅遊完稅之延期停留
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國
環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街250號 電話：684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話：278-4401
領隊 DANNY LOWE 住家：437-1785

安亞(天寶)旅行社

EXECUTIVE TRAVEL
166 E. PENDER ST., VAN., B.C.
地址：溫哥華片打東街一六六號
電話：688-8321
*代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
*國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
*中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及商務機票
*日本渡假遊(連機票、雙入房計)：出發日期：八月四日(日本本國八天遊)
行程：溫哥華、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根、費用：\$1480 (回程可自由停留香港及台北，機票有效機一年期)
*香港黃金假期：來回機票連六晚酒店\$1099起 來回機票連十二晚酒店\$1259起